

miniland

chefy 6



Español	6	Português	24	Deutsch	42	Polski	61
English	15	Français	33	Italiano	52	Русский	70



Figura · Figure · Abbildung
Zdjęcie · Рисунок

1

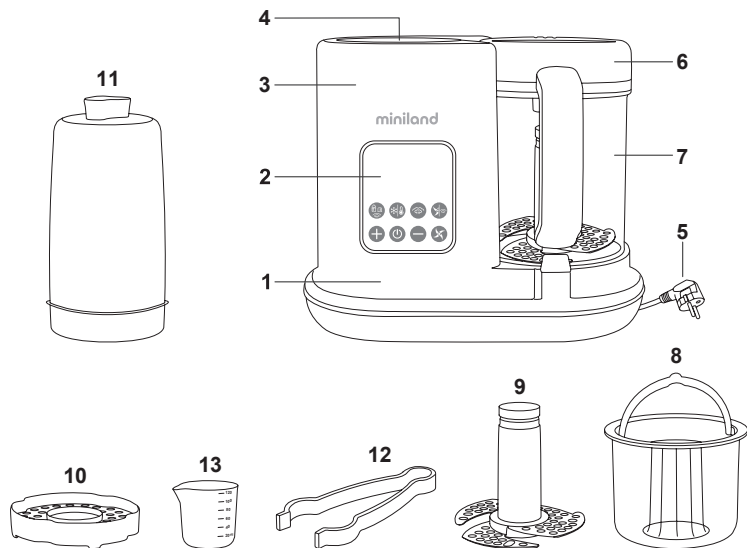
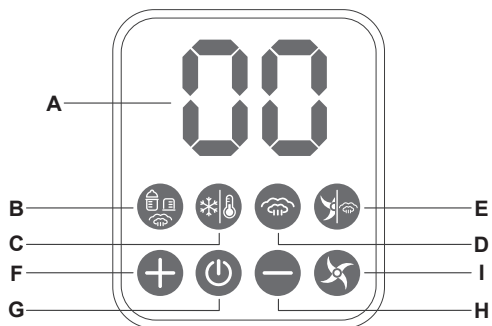


Figura · Figure · Abbildung
Zdjęcie · Рисунок

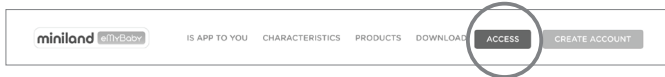
2



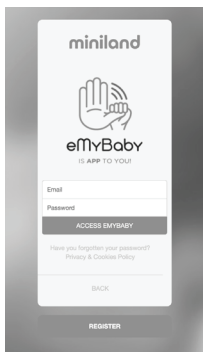
DESCARGA LIBRO DE RECETAS
DOWNLOAD RECIPE BOOK
SCARICA IL RICETTARIO
TÉLÉCHARGER LE LIVRE DE RECETTES

1 <http://emybaby.com>

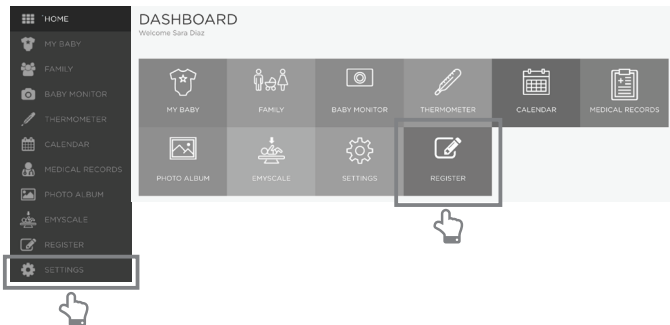
2



3



4



5



6

PRODUCT REGISTRATION

Register all your Miniland products & get 6-months extra guarantee

PRODUCT INFORMATION

Product:

Order no.:

Country: *

Date of purchase: *

Click on the fields for editing

7

PRODUCT INFORMATION

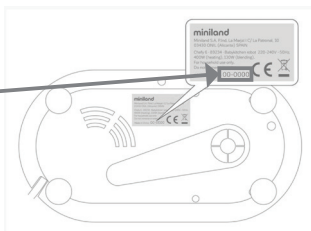
Product:

Order number:

Country: *

Date of purchase: *

Click on the fields for editing



8



9

Your product has been registered correctly.

ACCEPT

INDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. CONTENIDO
3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
5. INSTRUCCIONES DE USO
6. MANTENIMIENTO
7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
8. INFORMACIÓN SOBRE LA RETIRADA DEL PRODUCTO

1. INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber adquirido este completo robot de cocina multifunción, que calienta, descongela, mantiene la temperatura y esteriliza biberones y potitos, cocina alimentos al vapor y los tritura. Este aparato resulta especialmente adecuado para la preparación de las comidas de los bebés.

Antes de utilizar este aparato, lea cuidadosamente las instrucciones indicadas en este manual. Guarde el manual en lugar seguro puesto que contiene información importante que podría tener que consultar en el futuro.

Las características y funciones descritas en este manual de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

2. CONTENIDO

- 1 cuerpo eléctrico del robot de cocina
- 1 vaso de medición graduado
- 1 campana de esterilización
- 1 pinzas
- 1 hoja de limpieza
- 1 manual de instrucciones, guía rápida y garantía

Si falta algo del contenido arriba detallado, póngase en contacto con su punto de venta

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Asegúrese de que el voltaje es compatible con su fuente de alimentación eléctrica principal.
2. Asegúrese de colocar el robot de cocina en una superficie plana y firme cuando esté en uso.
3. Si existiese cualquier daño visible en el aparato, enchufe o cable de alimentación, desconecte el aparato y no lo utilice.
4. Si se daña el cable, debe de ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por una persona cualificada, para evitar posibles riesgos y peligros.
5. Manipule las partes calientes con mucho cuidado, tenga cuidado con el vapor que sale del recipiente durante la cocción.
6. Tenga mucho cuidado al abrir la tapa, ya que el calor puede quemar.
7. Durante el ciclo de calentamiento y esterilización, la tapa y la campana de esterilización están muy calientes. No toque las superficies calientes.
8. Las cuchillas deben estar siempre unidas al recipiente, tanto en el modo de cocción como en el de triturado, nunca coloque el recipiente sobre la base sin haber colocado las cuchillas.
9. Este aparato no está diseñado para el uso por parte de personas (incluido niños) con habilidades reducidas, tanto físicas como sensoriales o mentales o sin experiencia y conocimiento, salvo en el caso de estar supervisados o haber recibido instrucciones expresas del uso del aparato por parte de personas responsables de su seguridad.
10. El aparato tampoco debe ser manejado por un niño y debe mantenerse vigilado y lejos de su alcance.
11. No mueva el aparato cuando éste se encuentre en funcionamiento o contenga líquidos calientes.
12. No coloque el robot de cocina cerca o sobre superficies calientes, como por ejemplo en un horno en funcionamiento o cerca de una estufa eléctrica o de gas.
13. Nunca abra la campana de esterilización durante el ciclo de esterilización. Los objetos no estarán esterilizados si se interrumpe el ciclo de esterilización.
14. Nunca use el robot de cocina sin agua en el depósito.
15. Nunca deje agua en el depósito, vacíe el agua sobrante después de cada uso.
16. No use agua químicamente ablandada en el robot de cocina.
17. No use blanqueador o soluciones esterilizantes químicas en el aparato o en los productos a esterilizar.

18. No utilice materiales abrasivos, antibacterianos o estropajos para limpiar el aparato.
19. El incumplimiento de las instrucciones de descalificación puede causar daños irreparables.
20. El cable de alimentación suministrado no debe utilizarse en ningún otro aparato y no debe utilizarse ningún otro cable de alimentación con este robot de cocina.
21. Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación eléctrica antes de limpiarlo o de guardarlo, o cuando vaya a manipular la cuchilla. No desconecte el enchufe tirando del cable.
22. No sumerja el cable de alimentación, enchufe o base en agua u otro líquido.
23. Este aparato no contiene dentro ningún componente que le pueda servir al usuario. No lo desmonte.
24. Este aparato se debe utilizar únicamente en el interior del hogar. No lo utilice en el exterior.

IMPORTANTE: Le informamos de que los cambios y modificaciones en el equipo no efectuados por el servicio técnico de MINILAND no están cubiertos por la garantía del producto.

4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

4.1 DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS (Figura 1)

1. Cuerpo eléctrico
2. Panel de control
3. Depósito
4. Tapa del depósito
5. Enchufe de alimentación
6. Tapa de la jarra
7. Jarra
8. Cesta
9. Cuchillas
10. Base para esterilización
11. Campana de esterilización
12. Pinzas
13. Vaso de medición

4.2 INFORMACIÓN EN PANTALLA Y PANEL DE CONTROL (Figura 2)

- A. Pantalla: muestra el tiempo en minutos
- B. Función calentamiento/esterilización
- C. Función de descongelado/mantenimiento de temperatura
- D. Función de cocción de alimentos
- E. Función de cocción de alimentos con posterior triturado
- F. Aumentar +
- G. Encendido/apagado
- H. Reducir -
- I. Función de triturado

5. INSTRUCCIONES DE USO

5.1. ANTES DEL USO

Antes de usar el producto coloque el aparato sobre una superficie plana adecuada, asegurándose que queda fuera del alcance de los niños, e inserte el enchufe de alimentación (5) a una toma de red eléctrica.

IMPORTANTE:

- Presione el botón de encendido/apagado (G) para detener el funcionamiento durante un ciclo de trabajo.
- Con el objetivo de reducir el consumo eléctrico, si el dispositivo se mantiene en modo reposo, se apagará automáticamente pasados 5 minutos.
- Selección de funciones: una vez seleccionada una función, no se puede modificar. Para volver a establecer una función diferente apague y encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (G).
- Tenga en cuenta que el aparato no se encenderá hasta que no haya colocado correctamente la jarra (7) en el cuerpo eléctrico (1).

5.2 CALENTAMIENTO DE BIBERÓN O POTITO

Este dispositivo es apropiado para el calentamiento de un biberón o un bote de papilla. Recuerde que los botes de papilla deben introducirse siempre tras retirarles previamente la tapa.

■ ESPAÑOL

1. Vierta en el depósito (3) el volumen de agua indicado en las tablas de este mismo apartado, en función del volumen y temperatura del biberón o potito. Use el vaso de medición (13) incluido para medir la cantidad de agua. El agua dura puede aumentar la acumulación de residuos en el depósito (3). Se recomienda utilizar agua filtrada.
2. Coloque la base para esterilización (10) dentro del depósito (3) y ponga el biberón en el depósito sobre la base para esterilización (10).
3. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (G).
4. Pulse el botón de calentamiento/esterilización (B). La pantalla (A) mostrará el valor por defecto '5', indicando una cuenta atrás de 5 minutos. Pasados unos segundos comenzará el proceso de calentamiento.
5. Ajuste el tiempo de calentamiento de 1 a 20 minutos usando los botones Reducir - (H) o Aumentar + (F), para introducir el tiempo de calentamiento indicado en las tablas que se muestran en este mismo apartado.
6. Comenzará el ciclo de calentamiento. Cuando termine este proceso, el dispositivo se apagará automáticamente.
7. Desconecte el alimentador de la red eléctrica. Vacíe los restos de agua de la unidad, enjuague el interior del depósito y séquelo.

NOTA: Para preparar un biberón con leche en polvo, es recomendable calentar el agua entre 70°C y 80°C antes de preparar la mezcla. Para ello, siga las tablas indicadas de **CALENTAMIENTO DE AGUA PARA LECHE EN POLVO**.

CALENTAMIENTO DE LECHE MATERNA Y PAPILLA

Tabla de calentamiento para biberones de plástico

Volumen en el biberón	Temperatura inicial contenido	Agua en el depósito	Tiempo de calentamiento
90ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
120ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
150ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
180ml	20°C	30ml	2'
	4°C	40ml	5'
210ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	5'
240ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
270ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
300ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
330ml	20°C	30ml	4'
	4°C	40ml	6'

Tabla de calentamiento para biberones de cristal

Volumen en el biberón	Temperatura inicial contenido	Agua en el depósito	Tiempo de calentamiento
90ml	20°C	80ml	2'
	4°C	40ml	2'
120ml	20°C	80ml	2'
	4°C	100ml	3'
150ml	20°C	60ml	2'
	4°C	100ml	3'
180ml	20°C	40ml	2'
	4°C	80ml	3'
210ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
240ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
270ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'

Tabla de calentamiento para potitos de cristal

Peso del bote de papilla	Temperatura inicial contenido	Agua en el depósito	Tiempo de calentamiento
190ml	20°C	40ml	2'
	4°C	40ml	4'
250ml	20°C	40ml	3'
	4°C	40ml	5'

IMPORTANTE: Siguiendo las indicaciones de las tablas, la temperatura tras el calentamiento debería oscilar entre 37°C y 40°C, sin embargo, los biberones y potitos son calentados con el vapor producido al hervir el agua. El tamaño y material (cristal o plástico) de los biberones o potitos así como el tipo y cantidad del líquido a calentar tendrán efecto en la temperatura final del contenido. Si detecta que su biberón o potito no está suficientemente caliente después del ciclo de calentamiento, manténgalo unos segundos adicionales en el depósito (3) la próxima vez. Si, por otro lado, están demasiado calientes, retire el biberón o potito del depósito (3) en el momento en que la unidad emita el tono de aviso al finalizar el proceso. Puede también incrementar o reducir el tiempo de funcionamiento, según la necesidad.

■ ESPAÑOL

CALENTAMIENTO DE AGUA PARA LECHE EN POLVO

Tabla de calentamiento para biberones de plástico

Volumen en el biberón	Temperatura inicial contenido	Agua en el depósito	Tiempo de calentamiento
90ml	20°C	70ml	9'
	4°C	80ml	12'
120ml	20°C	70ml	9'
	4°C	90ml	12'
150ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
180ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
210ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	13'
240ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	14'
270ml	20°C	90ml	12'
	4°C	90ml	14'
300ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'
330ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'

Tabla de calentamiento para biberones de cristal

Volumen en el biberón	Temperatura inicial contenido	Agua en el depósito	Tiempo de calentamiento
90ml	20°C	40ml	4'
	4°C	40ml	5'
120ml	20°C	40ml	5'
	4°C	60ml	6'
150ml	20°C	40ml	5'
	4°C	50ml	6'
180ml	20°C	50ml	6'
	4°C	60ml	7'
210ml	20°C	60ml	7'
	4°C	70ml	8'

Volumen en el biberón	Temperatura inicial contenido	Agua en el depósito	Tiempo de calentamiento
240ml	20°C	60ml	8'
	4°C	70ml	8'
270ml	20°C	70ml	9'
	4°C	70ml	9'

IMPORTANTE: Siguiendo las indicaciones de las tablas, la temperatura tras el calentamiento debería oscilar entre 70°C y 80°C, sin embargo, si detecta que su biberón no está suficientemente caliente después del ciclo de calentamiento, aumente el tiempo de calentamiento la próxima vez. Si, por otro lado, están demasiado calientes reduzca el tiempo de calentamiento.

EN ARAS DE LA SEGURIDAD DE SUS HIJOS – COMPRUEBE SIEMPRE LA TEMPERATURA DE LA PAPILLA/LECHE DEPOSITANDO UNA PEQUEÑA CANTIDAD SOBRE UNA PARTE SENSIBLE DE SU CUERPO (ANTEBRAZO O DORSO DE LA MANO).

¡CUIDADO! Los biberones y potitos estarán calientes, sáquelos con cuidado.

Consejos:

- **Biberón:** cerrar y agitar bien para homogeneizar el contenido del biberón; verter unas gotas en el revés de la mano, para controlar la temperatura, antes de dárselo a su bebé.
- **Potito:** Para el calentamiento de botes de papilla, remueva con una cucharilla el contenido durante 15-20 segundos tras la finalización para que la temperatura se reparta uniformemente.
- **Utilice biberones de plástico aptos para hervir o biberones/potitos de cristal termorresistentes con este aparato.**

NOTA: Si durante el proceso de calentamiento no hubiera agua suficiente en el recipiente para el total del tiempo programado, el aparato emitirá varios pitidos intermitentes.

5.3 ESTERILIZACIÓN

1. Para la esterilización, vierta 60 ml de agua en el depósito (3). Use el vaso de medición (13) incluido para medir la cantidad de agua. El agua dura puede aumentar la acumulación de residuos en el depósito (3). Se recomienda utilizar agua filtrada.
2. Coloque la base para esterilización (10) dentro del depósito (3), ponga el biberón completamente vacío y boca-abajo en el depósito sobre la base del depósito (3) y coloque la campana de esterilización (11) sobre la boca del depósito.
3. Puede colocar encima del biberón un accesorio como una tetina o un chupete para su esterilización.
4. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (G).
5. Pulse el botón función de calentamiento/esterilización (B). La pantalla (A) mostrará el valor por defecto '5'.
6. Pulse varias veces el botón aumentar + (F) hasta que la pantalla muestre el valor '8'. Pasados unos segundos comenzará el proceso de esterilización. Tras el ciclo de esterilización de 8 minutos, el biberón y accesorios estarán esterilizados.
7. No retire la campana de esterilización (11) hasta que el ciclo de esterilización haya finalizado. Es recomendable dejar enfriar robot de cocina durante 3 minutos después de que el ciclo de esterilización haya acabado.
8. Desconecte el alimentador de la red eléctrica. Vacíe los restos de agua de la unidad, enjuague el interior del depósito (3) y séquelos.

NOTA: Antes de la esterilización, es importante que los biberones y accesorios estén vacíos, limpios y enjuagados completamente.

5.4 VAPORERA

1. Para la cocción al vapor, vierta 230 ml de agua en el depósito (3) y ciérrelo con la tapa del depósito (4). Use el vaso de medición (13) incluido para medir la cantidad de agua. El agua dura puede aumentar la acumulación de residuos en el depósito (3). Se recomienda utilizar agua filtrada.
2. Introduzca el alimento que desea cocer troceadas en cubitos de unos 1,5 cm dentro de la jarra (7)

■ ESPAÑOL

y ciérrela con la tapa (6). Si lo desea, también puede poner los alimentos dentro de la cesta (8).

Sin embargo, tenga en cuenta que el tiempo de cocción puede ser superior al indicado en la tabla.

3. Coloque la jarra (7) en el cuerpo eléctrico (1), situando la jarra encima y girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta tener el asa de la jarra en la parte frontal.
4. Encienda el aparato pulsando el botón de Encendido / Apagado (G).
5. Pulse el botón cocción de alimentos (D). La pantalla (A) mostrará el valor por defecto '25' y la unidad comenzará a funcionar pasados unos segundos.
6. El tiempo de cocción al vapor se puede ajustar de 5 a 30 minutos usando los botones Reducir - (H) o Aumentar + (F), según la siguiente tabla:

Tabla de cocción al vapor

Alimento	Tiempo de cocción (minutos)
Coliflor	30
Patata	30
Judías verdes	30
Tomate	27
Calabaza	27
Espinacas	30
Zanahorias	30
Manzana	20
Naranja	20
Pera	20
Carne	20
Pescado	20

7. Comenzará el ciclo de cocción. Cuando termine este proceso, el dispositivo se apagará automáticamente.
8. Desconecte el alimentador de la red eléctrica. Vacíe los restos de agua de la unidad, enjuague el interior del depósito y séquelo.

IMPORTANTE: El tiempo indicado de cocción es de referencia para 100g. Dependiendo del estado de madurez de las verduras, el tiempo puede ser variable. Se aconseja trocear las verduras para obtener mejores resultados.

5.5. TRITURADO

1. Coloque la cuchilla en la jarra (7), coloque los alimentos frescos o cocinados dentro de la misma y cierre la tapa (6).
3. Coloque la jarra (7) en el cuerpo eléctrico (1), situando la jarra encima y girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta tener el asa de la jarra en la parte frontal.
4. Encienda el aparato pulsando el botón de Encendido / Apagado (G).
5. Pulse el botón de triturado (I).

Nota 1: Si tras el ciclo de triturado la comida sigue sin tener la consistencia deseada, repita el ciclo de nuevo.

Nota 2: Quite la jarra (7) del cuerpo eléctrico antes de abrir la tapa para verter su contenido.

5.6. COCCIÓN AL VAPOR Y TRITURADO

1. Para la cocción de alimentos al vapor, vierta 230 ml de agua en el depósito (3) y ciérrelo con la tapa del depósito (4). Use el vaso de medición (13) incluido para medir la cantidad de agua. El agua dura puede aumentar la acumulación de residuos en el depósito (3). Se recomienda utilizar agua filtrada.
2. Introduzca los alimentos que desee cocer troceados en cubitos de unos 1.5 cm dentro de la jarra

- (7) y ciérrela con la tapa (6).
- Coloque la jarra (7) en el cuerpo eléctrico (1), situando la jarra encima y girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta tener el asa de la jarra en la parte frontal.
 - Encienda el aparato pulsando el botón de Encendido / Apagado (G).
 - Pulse el botón cocción al vapor + triturado (E). La pantalla (A) mostrará el valor por defecto '25' y la unidad comenzará a funcionar pasados unos segundos.
 - El tiempo de cocción de alimentos al vapor se puede ajustar de 5 a 30 minutos usando los botones Reducir - (H) o Aumentar + (F), según la tabla del apartado anterior.
 - Una vez finalizado el ciclo de cocción, el aparato comenzará automáticamente el triturado durante 30 segundos.
 - Si tras el ciclo inicial de triturado la consistencia del alimento no es la deseada, inicie un nuevo ciclo pulsando en este caso el botón de triturado (I).
 - Una vez finalizado el proceso, desconecte el alimentador de la red eléctrica. Vacíe los restos de alimento de la unidad, enjuague el interior del depósito y séquelo.

5.7 MANTENIMIENTO DE TEMPERATURA

- Para mantener la temperatura de un biberón o potito, coloque la base para esterilización (10) en el depósito (3) y ponga el biberón o potito en el centro de la base para esterilización (10) dentro del depósito (3).
- Vierta agua en el depósito (3) hasta alcanzar el nivel de leche o comida en el biberón o potito. Tenga en cuenta que el máximo nivel de agua en el depósito debe estar 1 cm por debajo de la altura máxima del depósito.
- Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (G).
- Pulse el botón de descongelado/mantenimiento de la temperatura (C). La pantalla (A) mostrará valor por defecto '37'.
- La temperatura por defecto es 37°C, pero se puede ajustar de 35°C a 50°C usando los botones Reducir - (H) o Aumentar + (F).
- Pasados unos segundos, el dispositivo comenzará el proceso de mantenimiento de temperatura, hasta que Vd. apague el aparato.

NOTA: El proceso de mantenimiento de temperatura continuará hasta que Vd. apague el aparato o hayan transcurrido 12 horas.

5.8 DESCONGELADO

- Para descongelar un biberón o potito, coloque la base para esterilización (10) en el depósito (3) y ponga el biberón o potito en el centro de la base para esterilización (10) dentro del depósito (3).
- Vierta agua en el depósito (3) hasta alcanzar el nivel de leche o comida en el biberón o potito. Tenga en cuenta que el máximo nivel de agua en el depósito debe estar 1 cm por debajo de la altura máxima del depósito.
- Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (G).
- Pulse el botón de descongelado/mantenimiento de la temperatura (C). La pantalla (A) mostrará valor por defecto '37'.
- Pasados unos segundos, el dispositivo comenzará el proceso de descongelado.

PRECAUCIÓN: El proceso de descongelado continuará hasta que Vd. apague el aparato o hayan transcurrido 12 horas. Para obtener un óptimo resultado, se recomienda remover el contenido continuamente y comprobar su estado mientras se descongela.

- Para leche congelada, consulte la tabla de tiempos de congelación estimados.
- Una vez descongelado, siga los pasos del apartado 5.2 CALENTAMIENTO DE BIBERÓN O POTITO, para calentar el biberón o potito. Considerando una temperatura inicial de 20°C.

Tabla de tiempos de congelación

Volumen en el biberón	Tiempo de descongelado
120ml	40 min
180ml	50 min
240ml	70 min

■ ESPAÑOL

NOTA: Tiempos estimados para alcanzar una temperatura de unos 20°C aproximadamente. Diferentes tipos, formas y tamaños de biberones o potitos, darán lugar a variaciones en los tiempos de descongelación.

5.9 LOCALIZACIÓN DE FALLOS

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES Y ACCIONES CORRECTORAS
La unidad no se enciende	Compruebe que ha colocado correctamente la jarra (7) en el cuerpo eléctrico (1) del producto. Compruebe que el aparato está enchufado a la corriente. Compruebe que al enchufe le llega electricidad. Si el aparato está conectado a una regleta, compruebe que está encendida. Conecte el aparato en otro enchufe
La pantalla está apagada	Compruebe que el aparato está enchufado y pulse el botón de encendido
La placa calentadora tiene manchas blancas y/o tiene un recubrimiento descascarillado	La acumulación de cal es normal, particularmente en áreas de agua dura. Recuerde limpiar la unidad regularmente, como se indica en el apartado 6
La pantalla parpadea y emite alarma	No hay agua suficiente en la placa de calentamiento. Repóngala y reinicie el proceso
El aparato ha reducido su eficiencia de calentamiento	Compruebe si hay restos de cal en la placa del depósito. Limpie la placa siguiendo las indicaciones del punto 6 hasta que vuelva a su función normal
El equipo funciona pero no calienta	
Otros funcionamientos incorrectos	Póngase en contacto con el servicio técnico de Miniland

6. MANTENIMIENTO

6.1. LIMPIEZA

Siga las instrucciones que se indican a continuación:

1. Apague siempre el dispositivo y desenchúfelo antes de proceder a su limpieza.
2. Deseche los restos de agua del depósito (3).
3. Use un trapo húmedo para limpiar el aparato.
4. No sumerja ni utilice agua u otros líquidos para limpiar el cuerpo eléctrico (1), el cable o el enchufe de alimentación (5).
5. Use un paño suave para limpiar la pantalla (A).
6. La cesta (8), la base para esterilización (10), la tapa (6) y la campana de esterilización (11) se pueden lavar perfectamente en el lavavajillas o con agua caliente y jabón.

IMPORTANTE: No utilice productos de limpieza abrasivos, disolventes químicos ni herramientas afiladas para limpiar el esterilizador.

6.2. ELIMINACIÓN DE DEPÓSITOS DE CAL

Es recomendable eliminar los depósitos de cal del depósito (3) cada cuatro semanas para asegurarse de que sigue funcionando eficazmente.

1. Vierta una mezcla de 80 ml de agua caliente y 80 ml de vinagre blanco dentro del depósito (3) y ciérralo con la tapa del depósito (4).
2. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (G).
3. Pulse el botón calentamiento/esterilización (B).
4. La pantalla (A) mostrará el valor por defecto '5' y comenzará el proceso de limpieza.
5. Finalizado el proceso, el aparato emitirá un aviso sonoro.
6. Desconecte el alimentador de la red eléctrica. Vacíe el contenido del depósito (3), enjuáguelo varias veces con abundante agua y pásele un trapo húmedo.

7. Si después de este proceso comprueba que no se han eliminado completamente los depósitos de cal, vuelva a repetir los pasos de este apartado.

NOTA: En lugar de vinagre blanco, también puede utilizar descalcificadores a base de ácido cítrico, siguiendo las indicaciones del fabricante. No utilice otro tipo de descalcificadores.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Voltaje: 220-240V AC.
- Frecuencia: 50 Hz.
- Consumo de calentamiento: 400W.
- Consumo de triturado: 130W.

8. INFORMACIÓN SOBRE LA RETIRADA DEL PRODUCTO

Es necesario desechar el producto de manera responsable. No se deshaga de los productos que muestren el símbolo del contenedor de basura tachado junto con el resto de los residuos domésticos. Una vez finalizada su vida útil, estos productos deben desecharse llevándolos a un centro de recogida y tratamiento designado por las autoridades locales. También puede ponerse en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto.



CONTENTS

1. INTRODUCTION
2. CONTENTS
3. SAFETY INSTRUCTIONS
4. PRODUCT FEATURES
5. USAGE INSTRUCTIONS

INDEX

1. INTRODUCTION
2. CONTENTS
3. SAFETY INSTRUCTIONS
4. PRODUCT FEATURES
5. USAGE INSTRUCTIONS
6. MAINTENANCE
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS
8. INFORMATION ON DISPOSING OF THE PRODUCT

1. INTRODUCTION

Congratulations on purchasing this complete multi-function food processor, which heats, defrosts, maintains temperature, sterilises bottles and jars of baby food, steam cooks food and blends. This appliance is especially suitable for preparing a baby's food.

Before using this appliance, carefully read the instructions indicated in this manual. Store the manual in a safe place, as it contains important information that you may have to consult in the future.

The features and functions described in this user manual are subject to modifications without prior notice.

2. CONTENTS

- 1 electrical unit of the food processor
- 1 numbered measuring jug
- 1 sterilisation cover
- 1 set of tongs
- 1 cleaning sheet
- 1 instructions manual, quick guide and guarantee

If you are missing any of the aforementioned contents, contact your point of sale

3. SAFETY INSTRUCTIONS

1. Ensure that the voltage is compatible with your main electrical power supply.
2. Ensure that you place the food processor on a flat and firm surface when it is in use.
3. If there is any visible damage to the appliance, plug or power cable, disconnect the appliance and do not use it.
4. If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a qualified person, in order to prevent any possible risks and hazards.
5. Handle hot parts with a lot of care, and take care with the steam that comes out of the container during cooking.
6. Be very careful when opening the lid, as the heat may burn.
7. During the heating and sterilisation cycle, the lid and sterilisation cover are very hot. Do not touch hot surfaces.
8. The blades must always be attached to the container in both cooking and blending mode. Never place the container on to the base without having attached the blades.
9. This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced abilities, both physical and sensorial or mental, or without the experience and knowledge, unless they are supervised or have received express instructions on how to use the appliance by the persons responsible for their safety.
10. The appliance should also not be handled by a child and must be watched and kept out of their reach.
11. Do not move the appliance when it is in operation or contains hot liquids.
12. Do not place the food processor close to or on hot surfaces, such as in a working oven or close to an electric or gas stove.
13. Never open the sterilisation cover during the sterilisation cycle. Objects will not be sterilised if the sterilisation cycle is interrupted.
14. Never use the food processor without water in the deposit.

ENGLISH

15. Never leave water in the deposit, empty the remaining water after each use.
16. Do not use chemically softened water in the food processor.
17. Do not use bleach or chemical sterilising solutions on the appliance or on the products to be sterilised.
18. Do not use abrasive materials, antibacterial products or scouring pads to clean the appliance.
19. Failure to comply with the descaling instructions may cause irreparable damage.
20. The supplied power cable should not be used on any other device and no other power cable should be used with this food processor.
21. Unplug the appliance from the electrical power supply before cleaning it or storing it, or when you are going to handle the blade. Do not disconnect the plug by pulling the cable.
22. Do not submerge the power cable, plug or base in water or other liquid.
23. This appliance does not contain any component that may be of use to the user. Do not dismantle it.
24. This appliance should only be used inside the home. Do not use it outside.

IMPORTANT: We inform you that any changes and modifications to the equipment not made by the technical service of MINILAND are not covered by the product's guarantee.

4. PRODUCT FEATURES

4.1 DESCRIPTION OF THE PARTS (Figure 1)

1. Electrical unit
2. Control panel
3. Deposit
4. Lid for the deposit
5. Mains plug
6. Lid for the jug
7. Jug
8. Basket
9. Blades
10. Sterilisation base
11. Sterilisation cover
12. Set of tongs
13. Measuring jug

4.2 ON-SCREEN INFORMATION AND CONTROL PANEL (Figure 2)

- A. Screen: shows the time in minutes
- B. Heating/sterilisation function
- C. Defrosting/temperature maintenance function
- D. Food cooking function
- E. Food cooking with subsequent blending function
- F. Increase +
- G. On/off
- H. Reduce -
- I. Blending function

5. USAGE INSTRUCTIONS

5.1. BEFORE USE

Before using the product, place the appliance on to a suitable flat surface, ensuring that it is out of the reach of children, and insert the mains plug (5) into an electrical outlet.

IMPORTANT:

- Press the on/off button (G) to stop the operation during a work cycle.
- In order to reduce electricity consumption, if the device is kept in standby mode, it will switch off automatically after 5 minutes.
- Choosing functions: once a function has been chosen, it cannot be modified. To go back and establish a different function, switch the appliance off and on again by pressing the on/off button (G).
- Please note that the appliance will not switch on until you have correctly positioned the jug (7) in the electrical body (1).

5.2 HEATING BOTTLES OR JARS OF BABY FOOD

This device is suitable for heating a bottle or a jar of baby food. Remember that the jars should always be inserted with their lid removed.

- Pour the volume of water indicated in the tables from this section into the deposit (3), depending on the volume and temperature of the bottle or jar. Use the measuring jug (13) included to measure the quantity of water. Hard water may increase the accumulation of residue inside the deposit (3). We recommend using filtered water.
- Place the sterilisation base (10) inside the deposit (3) and place the bottle inside the deposit on to the sterilisation base (10).
- Switch the appliance on by pressing the on/off button (G).
- Press the heating/sterilisation (B) button. The screen (A) will show the value '5' by default, indicating a countdown of 5 minutes. The heating process will start after a few seconds.
- Set the heating time from 1 to 20 minutes using the Reduce - (H) or Increase + (F) buttons to enter the heating time indicated in the tables shown in this section.
- The heating cycle will begin. When this process finishes, the device will switch off automatically.
- Disconnect it from the power supply. Empty the remaining water from the unit, rinse the inside of the deposit and dry it.

NOTE: To prepare a bottle with powdered milk, we recommend heating the water to between 70°C and 80°C before preparing the mixture. To do this, follow the tables indicated for HEATING WATER FOR POWDERED MILK.

HEATING BREASTMILK AND JARS OF BABY FOOD

Heating table for plastic bottles

Volume in the bottle	Initial temperature of contents	Water in the deposit	Heating time
90ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
120ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
150ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
180ml	20°C	30ml	2'
	4°C	40ml	5'
210ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	5'
240ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
270ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
300ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
330ml	20°C	30ml	4'
	4°C	40ml	6'

ENGLISH

Heating table for glass bottles

Volume in the bottle	Initial temperature of contents	Water in the deposit	Heating time
90ml	20°C	80ml	2'
	4°C	40ml	2'
120ml	20°C	80ml	2'
	4°C	100ml	3'
150ml	20°C	60ml	2'
	4°C	100ml	3'
180ml	20°C	40ml	2'
	4°C	80ml	3'
210ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
240ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
270ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'

Heating table for glass jars

Weight of the jar of baby food	Initial temperature of contents	Water in the deposit	Heating time
190ml	20°C	40ml	2'
	4°C	40ml	4'
250ml	20°C	40ml	3'
	4°C	40ml	5'

IMPORTANT: Following the indications in the tables, the temperature after heating should range between 37°C and 40°C. However, bottles and jars of baby food are heated with the steam produced from boiling the water. The size and material (glass or plastic) of bottles or jars, as well as the amount of liquid to be heated, will have an effect on the final temperature of the contents. If you detect that your bottle or jar is not hot enough after the heating cycle, keep it for inside the deposit (3) for an additional few seconds next time. If, on the other hand, they are too hot, remove the bottle or jar from the deposit (3) as soon as the unit emits the tone to notify that the process is complete. You can also increase or reduce the operating time as needed.

HEATING WATER FOR POWDERED MILK

Heating table for plastic bottles

Volume in the bottle	Initial temperature of contents	Water in the deposit	Heating time
90ml	20°C	70ml	9'
	4°C	80ml	12'

Volume in the bottle	Initial temperature of contents	Water in the deposit	Heating time
120ml	20°C	70ml	9'
	4°C	90ml	12'
150ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
180ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
210ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	13'
240ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	14'
270ml	20°C	90ml	12'
	4°C	90ml	14'
300ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'
330ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'

Heating table for glass bottles

Volume in the bottle	Initial temperature of contents	Water in the deposit	Heating time
90ml	20°C	40ml	4'
	4°C	40ml	5'
120ml	20°C	40ml	5'
	4°C	60ml	6'
150ml	20°C	40ml	5'
	4°C	50ml	6'
180ml	20°C	50ml	6'
	4°C	60ml	7'
210ml	20°C	60ml	7'
	4°C	70ml	8'
240ml	20°C	60ml	8'
	4°C	70ml	8'
270ml	20°C	70ml	9'
	4°C	70ml	9'

ENGLISH

IMPORTANT: Following the indications in the tables, the temperature after heating should range between 70°C and 80°C. However, if you detect that your bottle is not hot enough after the heating cycle, increase the heating time the next time. If, on the other hand, they are too hot, reduce the heating time.

FOR THE SAKE OF THE SAFETY OF YOUR CHILDREN - ALWAYS CHECK THE TEMPERATURE OF THE FOOD/MILK BY PLACING A SMALL AMOUNT ON TO A SENSITIVE PART OF YOUR BODY (FOREARM OR BACK OF YOUR HAND).

ATTENTION! The bottles and jars will be hot, remove them with care.

Tips:

- **Bottle:** close the bottle and shake well to homogenise its contents; pour a few drops on to the back of your hand to control the temperature before giving it to your baby.
- **Jar:** To heat jars of baby food, stir the contents with a spoon for 15-20 seconds after heating so that the temperature is evenly distributed.
- **Use plastic bottles that are suitable for boiling or heat-resistant glass bottles/jars with this appliance.**

NOTE: If, during the heating process, there is not enough water in the container for the total programmed time, the appliance will emit several intermittent beeps.

5.3 STERILISATION

1. For sterilisation, pour 60ml of water into the deposit (3). Use the measuring jug (13) included to measure the quantity of water. Hard water may increase the accumulation of residue inside the deposit (3). We recommend using filtered water.
2. Place the sterilisation base (10) inside the deposit (3), place the bottle (completely empty and opening faced down) into the deposit on to the deposit base (3) and place the sterilisation cover (11) over the opening of the deposit.
3. You can place an accessory on top of the bottle, such as a teat or dummy, to be sterilised.
4. Switch the appliance on by pressing the on/off button (G).
5. Press the heating/sterilisation (B) function. The screen (A) will show the value '5' by default.
6. Press the increase + (F) button several times until the screen shows the value '8'. The sterilisation process will start after a few seconds. After the 8-minute sterilisation cycle, the bottle and accessories will be sterilised.
7. Do not remove the sterilisation cover (11) until the sterilisation cycle has finished. We recommend letting them cool down inside the food processor for 3 minutes after the sterilisation cycle has finished.
8. Disconnect it from the power supply. Empty the remaining water from the unit, rinse the inside of the deposit (3) and dry it.

NOTE: Before sterilising, it is important that the bottles and accessories are completely empty, clean and rinsed.

5.4 STEAMING

1. To steam cook, pour 230ml of water into the deposit (3) and close it with the lid for the deposit (4). Use the measuring jug (13) included to measure the quantity of water. Hard water may increase the accumulation of residue inside the deposit (3). We recommend using filtered water.
2. Place the food you wish to cook, cut into cubes of around 1,5cm, inside the jug (7) and close it with the lid (6). If you wish, you can also put the food in the basket (8). However, please note that the cooking time may be longer than the one indicated in the table below.
3. Place the jug (7) on to the electrical unit (1) by placing it on top and turning it clockwise until the handle of the jug is at the front.
4. Switch the appliance on by pressing the on/off button (G).
5. Press the food cooking (D) option. The screen (A) will show the value of '25' by default and the unit will start operating after a few seconds.
6. The time required to steam cook can be adjusted from 5 to 30 minutes by using the Reduce - (H) or Increase + (F) buttons, according to the following table:

Table for steam cooking

Food	Cooking time (minutes)
Coliflower	30
Potato	30
Green beans	30
Tomato	27
Pumpking	27
Spinach	30
Carrots	30
Apple	20
Orange	20
Pear	20
Meat	20
Fish	20

7. The cooking time will begin. When this process finishes, the device will switch off automatically.
8. Disconnect it from the power supply. Empty the remaining water from the unit, rinse the inside of the deposit and dry it.

IMPORTANT: The indicated cooking time is a reference for 100g. Depending on the ripeness of the vegetables, the time may vary. We advise chopping up the vegetables to obtain better results.

5.5. GRINDING

- Place the blade in the jar (7), place the fresh or cooked food inside of it and close the lid (6).
- Place the jar (7) in the electric body (1), placing the jar on top and turning it clockwise until the handle is on the front.
- Turn the appliance on by pressing the On/Off button (G).
- Press the grinder button (I).

Note 1: If after the grind cycle the food is still not at the desired consistency, repeat the cycle again.

Note 2: Remove the jar (7) from the electric body before opening the lid to pour out its contents.

5.6 STEAMING AND GRINDING

- To steam cook, pour 230ml of water into the deposit (3) and close it with the lid for the deposit (4). Use the measuring jug (13) included to measure the quantity of water. Hard water may increase the accumulation of residue inside the deposit (3). We recommend using filtered water.
- Place the food you wish to cook, cut into cubes of around 1.5cm, inside the jug (7) and close it with the lid (6).
- Place the jug (7) on to the electrical unit (1) by placing it on top and turning it clockwise until the handle of the jug is at the front.
- Switch the appliance on by pressing the on/off button (G).
- Press the food cooking (D) option. The screen (A) will show the value of '25' by default and the unit will start operating after a few seconds.
- The time required to steam cook can be adjusted from 5 to 30 minutes by using the Reduce - (H) or Increase + (F) buttons, according to the previous point table.
- Once the cooking cycle is complete, the appliance will automatically start grinding for 30 seconds.
- If after the initial grinding cycle the consistency of the food is not as desired, start a new cycle by

ENGLISH

pressing the grinding button (I).

- When the process is finished, disconnect the power supply from the mains. Empty the food residue from the unit, rinse the inside of the tank and dry it.

5.7 TEMPERATURE MAINTENANCE

- To maintain the temperature of a bottle or jar, place the sterilisation base (10) inside the deposit (3) and place the bottle or jar in the centre of the sterilisation base (10) inside the deposit (3).
- Pour water into the deposit (3) until reaching the level of milk or food inside the bottle or jar. Bear in mind that the maximum level of water inside the deposit must be 1cm below the maximum height of the deposit.
- Switch the appliance on by pressing the on/off button (G).
- Press the defrosting/temperature maintenance button (C). The screen (A) will show the value '37' by default.
- The default temperature is 37°C, but it can be adjusted from 35°C to 50°C using the Reduce - (H) or Increase + (F) buttons.
- After a few seconds, the device will begin the temperature maintenance process until you switch the appliance off.

NOTE: The temperature maintenance process will continue until you turn the unit off or 12 hours have elapsed.

5.8 DEFROSTING

- To defrost a bottle or jar, place the sterilisation base (10) inside the deposit (3) and place the bottle or jar in the centre of the sterilisation base (10) inside the deposit (3).
- Pour water into the deposit (3) until reaching the level of milk or food inside the bottle or jar. Bear in mind that the maximum level of water inside the deposit must be 1cm below the maximum height of the deposit.
- Switch the appliance on by pressing the on/off button (G).
- Press the defrosting/temperature maintenance button (C). The screen (A) will show the value '37' by default.
- The device will start the defrosting process after a few seconds.

PRECAUTION: The defrosting process will continue until you turn the unit off or 12 hours have passed. To obtain an optimum result, we recommend continuously removing the content and checking its status whilst it is defrosting.

- For frozen milk, consult the table of estimated freezing times.
- Once defrosted, follow the steps in section 5.2 HEATING BOTTLES OR JARS OF BABY FOOD to heat the bottle or jar. Consider an initial temperature of 20°C.

Volume in the bottle	Defrosting time
120ml	40 min
180ml	50 min
240ml	70 min

NOTE: These times have been estimated to reach a temperature of approximately 20°C. Different types, forms and sizes of bottles or jars will result in changes to the defrosting times.

5.9 TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES AND CORRECTIVE ACTIONS
The unit will not switch on	Check that you have placed the jug (7) correctly in the electrical body (1) of the product. Check that the apparatus is plugged into the mains. Check that electricity is supplying the plug. If the appliance is connected to a multi-socket adaptor, check that this is switched on. Connect the appliance to another plug.

The screen is switched off	Check that the appliance is plugged in and press the on button.
The heating plate has white spots and/or the cover is peeling	The accumulation of limescale is normal, particularly in hard water areas. Remember to clean the unit regularly, as indicated in section 6.
The screen is flashing and emitting an alarm	There is not enough water in the heating plate. Replace it and restart the process.
The appliance has a reduced heating efficiency	Check for a build-up of limescale on the deposit plate. Clean the plate by following the instructions in point 6 until it returns to its normal function.
The equipment works but is not heating	
Other incorrect operations	Contact Miniland's technical service.

6. MAINTENANCE

6.1. CLEANING

Follow the instructions indicated below:

1. Always switch off the device and unplug it before cleaning it.
2. Remove any remaining water from the deposit (3).
3. Use a damp cloth to clean the appliance.
4. Do not submerge or use water or other liquids to clean the electrical unit (1), the cable or the mains plug (5).
5. Use a soft cloth to clean the screen (A).
6. The basket (8), sterilisation base (10), lid (6) and the sterilisation cover (11) can be cleaned perfectly in the dishwasher or with hot water and soap.

IMPORTANT: Do not use abrasive products, chemical solvents or sharp tools to clean the steriliser.

6.2. REMOVING BUILD-UPS OF LIMESCALE

We recommend removing limescale build-ups from the deposit (3) every four weeks to ensure that it continues working effectively.

1. Pour a mixture of 80ml hot water and 80ml white vinegar inside the deposit (3) and close it with the lid for the deposit (4).
2. Switch the appliance on by pressing the on/off button (G).
3. Press the heating/sterilisation (B) button.
4. The screen (A) will show the value '5' by default and the cleaning process will begin.
5. Once the process has finished, the appliance will emit an audible warning.
6. Disconnect it from the power supply. Empty the contents of the deposit (3), rinse it several times with plenty of water and wipe it with a damp cloth.
7. If, after this process, you see that the build-up of limescale has not been completely removed, repeat the steps in this section.

NOTE: Instead of white vinegar, you can also use citric acid-based descalers, following the manufacturer's instructions. Do not use any other types of descalers.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Voltage: 220-240V AC.
- Frequency: 50 Hz.
- Heating consumption: 400W
- Blending consumption: 130W

8. INFORMATION ON DISPOSING OF THE PRODUCT

This product must be disposed of responsibly. Do not throw away products that show the symbol of a rubbish bin crossed out together with all other household waste. Once their useful life is over, these products must be disposed of by taking them to a collection and treatment centre designated by the local authorities. You can also contact the establishment where you purchased the product.



PORTUGUÊS

ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO
2. CONTEÚDO
3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO
5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
6. MANUTENÇÃO
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
8. INFORMAÇÕES SOBRE O DESCARTE DO PRODUTO

1. INTRODUÇÃO

Felicitemo-lo pelo facto de ter adquirido este robô de cozinha multifunções completo, que aquece, descongela, mantém a temperatura e esteriliza biberões e potinhos, cozinha alimentos a vapor e tritura-os. Este aparelho é especialmente adequado para a preparação das comidas dos bebés.

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente as instruções indicadas neste manual. Guarde o manual em lugar seguro, dado que contém informações importantes que poderá ter que consultar no futuro.

As características e funções descritas neste manual do utilizador estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

2. CONTEÚDO

- 1 corpo elétrico do robô de cozinha
- 1 copo de medição graduado
- 1 campânula de esterilização
- 1 pinça
- 1 folha de limpeza
- 1 manual de instruções, guia rápido e garantia

Se faltar algo do conteúdo acima detalhado, entre em contacto com o seu ponto de vendas

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Certifique-se de que a voltagem é compatível com a sua fonte de alimentação elétrica principal.
2. Certifique-se de que coloca o robô de cozinha numa superfície plana e firme quando estiver a utilizá-lo.
3. Se existir algum dano visível no aparelho, ficha ou cabo de alimentação, desconecte o aparelho e não o utilize.
4. Caso o cabo fique danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa qualificada, para se evitarem eventuais riscos e perigos.
5. Manipule as partes quentes com muito cuidado e tenha cuidado com o vapor que sai do recipiente durante a cozedura.
6. Tenha muito cuidado ao abrir a tampa, dado que o calor pode queimar.
7. Durante o ciclo de aquecimento e esterilização, a tampa e a campânula de esterilização estão muito quentes. Não toque nas superfícies quentes.
8. As lâminas devem estar sempre unidas ao recipiente, tanto no modo de cozedura como no de trituração. Nunca coloque o recipiente sobre a base antes de ter colocado as lâminas.
9. Este aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com habilidades reduzidas, tanto físicas como sensoriais ou mentais ou sem experiência ou conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções expressas sobre o uso do aparelho por parte de pessoas responsáveis pela sua segurança.
10. O aparelho também não deve ser manuseado por crianças e deve ser mantido sob vigilância e afastado do seu alcance.
11. Não mova o aparelho quando este se encontrar em funcionamento ou contiver líquidos quentes.
12. Não coloque o robô de cozinha perto de, ou sobre superfícies quentes como, por exemplo, num forno em funcionamento ou perto de um fogão elétrico ou a gás.
13. Nunca abra a campânula de esterilização durante o ciclo de esterilização. Os objetos não ficarão esterilizados caso se interrompa o ciclo de esterilização.
14. Nunca use o robô de cozinha sem água no depósito.
15. Nunca deixe água no depósito e esvazie a água restante depois de cada utilização.
16. Não use água quimicamente amaciada no robô de cozinha.
17. Não use branqueador ou soluções químicas esterilizantes no aparelho ou nos produtos a esterilizar.

18. Não utilize materiais abrasivos, antibacterianos ou esfregões para limpar o aparelho.
19. O incumprimento das instruções de descalcificação pode causar danos irreparáveis.
20. O cabo de alimentação fornecido não deve ser utilizado em nenhum outro aparelho e não deve ser utilizado nenhum outro cabo de alimentação com este robô de cozinha.
21. Desconecte a ficha do aparelho da fonte de alimentação elétrica antes de o limpar ou de o guardar, ou quando pretender manusear a lâmina. Não desconecte a ficha puxando pelo cabo.
22. Não submerja o cabo de alimentação, ficha ou base em água ou noutro líquido.
23. Este aparelho não contém no seu interior nenhum componente que possa servir ao utilizador. Não o desmonte.
24. Este aparelho só deve ser utilizado no interior da habitação. Não o utilize no exterior.

IMPORTANTE: Informamo-lo de que as alterações e modificações ao equipamento não efetuadas pelo serviço técnico da MINILAND não estão cobertas pela garantia do produto.

4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

4.1 DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (Figura 1)

1. Corpo elétrico
2. Pannel de controlo
3. Depósito
4. Tapa do depósito
5. Ficha de alimentação
6. Tapa da jarra
7. Jarra
8. Cesto
9. Lâminas
10. Base para esterilização
11. Campânula de esterilização
12. Pinças
13. Copo de medição

4.2 INFORMAÇÕES NO ECRÃ E PAINEL DE CONTROLO (Figura 2)

- A. Ecrã: mostra o tempo em minutos
- B. Função aquecimento/esterilização
- C. Função de descongelamento/manutenção de temperatura
- D. Função de cozedura de alimentos
- E. Função de cozedura de alimentos com posterior trituração
- F. Aumentar +
- G. Ligação/desativação
- H. Diminuir -
- I. Função de trituração

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5.1. ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de usar o produto, coloque o aparelho sobre uma superfície plana adequada, certificando-se de que fica fora do alcance das crianças, e insira a ficha de alimentação (5) numa tomada da rede elétrica.

IMPORTANTE:

- Pressione o botão de ligação/desativação (G) para interromper o funcionamento durante um ciclo de trabalho.
- Se o dispositivo se mantiver no modo repouso, desligar-se-á automaticamente decorridos 5 minutos, tendo por objetivo reduzir o consumo de electricidade.
- Seleção de funções: depois de selecionada uma função, não é possível modificá-la. Para voltar a estabelecer uma função diferente, desligue e ligue o aparelho pressionando o botão de ligação/desativação (G).
- É favor notar que o aparelho não ligará até o jarro (7) ter sido correctamente posicionado no corpo eléctrico (1).

5.2 AQUECIMENTO DE BIBERÃO OU POTINHO

Este dispositivo é apropriado para o aquecimento de um biberão ou de um pote de papa. Lembre-se de que os potes de papa devem ser sempre introduzidos depois de lhes ter sido retirada a tampa.

■ PORTUGUÊS

1. Deite no depósito (3) o volume de água indicado nas tabelas desta mesma secção, em função do volume e da temperatura do biberão ou potinho. Use o copo de medição (13) incluído para medir a quantidade de água. A água dura pode aumentar a acumulação de resíduos no depósito (3). Recomenda-se a utilização de água filtrada.
2. Coloque a base para esterilização (10) dentro do depósito (3) e ponha o biberão no depósito sobre a base para esterilização (10).
3. Ligue o aparelho pressionando o botão de ligação/desativação (G).
4. Pressione o botão de aquecimento/esterilização (B). O ecrã (A) mostrará o valor predefinido '5', indicando uma contagem decrescente de 5 minutos. Decorridos alguns segundos, o processo de aquecimento será iniciado.
5. Regule o tempo de aquecimento de 1 a 20 minutos usando os botões Diminuir - (H) ou Aumentar + (F), para introduzir o tempo de aquecimento indicado nas tabelas que se apresentam nesta mesma secção.
6. O ciclo de aquecimento será iniciado. Quando este processo terminar, o dispositivo desligar-se-á automaticamente.
7. Desconecte o alimentador da rede elétrica. Esvazie os restos de água da unidade, enxague o interior do depósito e seque-o.

NOTA: Para preparar um biberão com leite em pó, é recomendável que aqueça a água até 70°C a 80°C antes de preparar a mistura. Para tal, siga as tabelas indicadas de **AQUECIMENTO DE ÁGUA PARA LEITE EM PÓ**.

AQUECIMENTO DE LEITE MATERNO E PAPA

Tabela de aquecimento para biberões de plástico

Volume no biberão	Temperatura inicial conteúdo	Água no depósito	Tempo de aquecimento
90ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
120ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
150ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
180ml	20°C	30ml	2'
	4°C	40ml	5'
210ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	5'
240ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
270ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
300ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
330ml	20°C	30ml	4'
	4°C	40ml	6'

Tabela de aquecimento para biberões de vidro

Volume no biberão	Temperatura inicial conteúdo	Água no depósito	Tempo de aquecimento
90ml	20°C	80ml	2'
	4°C	40ml	2'
120ml	20°C	80ml	2'
	4°C	100ml	3'
150ml	20°C	60ml	2'
	4°C	100ml	3'
180ml	20°C	40ml	2'
	4°C	80ml	3'
210ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
240ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
270ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'

Tabela de aquecimento para potinhos de vidro

Peso do pote de papa	Temperatura inicial conteúdo	Água no depósito	Tempo de aquecimento
190ml	20°C	40ml	2'
	4°C	40ml	4'
250ml	20°C	40ml	3'
	4°C	40ml	5'

IMPORTANTE: Seguindo as indicações das tabelas, a temperatura após o aquecimento deveria oscilar entre 37°C e 40°C. No entanto, os biberões e potinhos são aquecidos com o vapor produzido ao ferver a água. O tamanho e material (vidro ou plástico) dos biberões ou potinhos, assim como o tipo e a quantidade do líquido a aquecer terão efeito na temperatura final do conteúdo. Se verificar que o seu biberão ou potinho não está suficientemente quente depois do ciclo de aquecimento, mantenha-o durante mais alguns segundos no depósito (3) na vez seguinte. Se, por outro lado, estiverem demasiado quentes, retire o biberão ou potinho do depósito (3) no momento em que a unidade emitir o toque de aviso no fim do processo. Também pode aumentar ou reduzir o tempo de funcionamento, conforme seja necessário.

■ PORTUGUÊS**AQUECIMENTO DE ÁGUA PARA LEITE EM PÓ****Tabela de aquecimento para biberões de plástico**

Volume no biberão	Temperatura inicial conteúdo	Água no depósito	Tempo de aquecimento
90ml	20°C	70ml	9'
	4°C	80ml	12'
120ml	20°C	70ml	9'
	4°C	90ml	12'
150ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
180ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
210ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	13'
240ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	14'
270ml	20°C	90ml	12'
	4°C	90ml	14'
300ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'
330ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'

Tabela de aquecimento para biberões de vidro

Volume no biberão	Temperatura inicial conteúdo	Água no depósito	Tempo de aquecimento
90ml	20°C	40ml	4'
	4°C	40ml	5'
120ml	20°C	40ml	5'
	4°C	60ml	6'
150ml	20°C	40ml	5'
	4°C	50ml	6'
180ml	20°C	50ml	6'
	4°C	60ml	7'
210ml	20°C	60ml	7'
	4°C	70ml	8'

Volume no biberão	Temperatura inicial conteúdo	Água no depósito	Tempo de aquecimento
240ml	20°C	60ml	8'
	4°C	70ml	8'
270ml	20°C	70ml	9'
	4°C	70ml	9'

IMPORTANTE: Seguindo as indicações das tabelas, a temperatura após o aquecimento deveria oscilar entre 70°C e 80°C. No entanto, se verificar que o seu biberão não está suficientemente quente depois do ciclo de aquecimento, aumente o tempo de aquecimento na vez seguinte. Se, por outro lado, estiverem demasiado quentes, reduza o tempo de aquecimento.

PARA SEGURANÇA DOS SEUS FILHOS, VERIFIQUE SEMPRE A TEMPERATURA DA PAPA/LEITE DEPOSITANDO UMA PEQUENA QUANTIDADE SOBRE UMA PARTE SENSÍVEL DO SEU CORPO (ANTEBRAÇO OU COSTAS DAS MÃOS).

CUIDADO! Os biberões e potinhos estarão quentes. Retire-os com cuidado.

Conselhos:

- **Biberão:** fechar e agitar bem para homogeneizar o conteúdo do biberão; deitar algumas gotas nas costas das mãos, para controlar a temperatura, antes de o dar ao seu bebé.
- **Potinho:** Para o aquecimento de potes de papa, remova o conteúdo com uma colher de sobremesa durante 15-20 segundos após a conclusão, para que a temperatura seja distribuída uniformemente.
- **Utilize biberões de plástico preparados para fervura ou biberões/potinhos de vidro termorresistentes com este aparelho.**

NOTA: Se durante o processo de aquecimento não houver água suficiente no recipiente para todo o tempo programado, o aparelho emitirá vários apitos intermitentes.

5.3 ESTERILIZAÇÃO

1. Para a esterilização, deite 60 ml de água no depósito (3). Use o copo de medição (13) incluído para medir a quantidade de água. A água dura pode aumentar a acumulação de resíduos no depósito (3). Recomenda-se que seja utilizada água filtrada.
2. Coloque a base para esterilização (10) dentro do depósito (3), ponha o biberão totalmente vazio e de boca para abaixo no depósito sobre a base do depósito (3) e coloque a campânula de esterilização (11) sobre a boca do depósito.
3. Pode colocar em cima do biberão um acessório como uma tetina ou uma chupeta para a sua esterilização.
4. Ligue o aparelho pressionando o botão de ligação/desativação (G).
5. Pressione o botão função de aquecimento/esterilização (B). O ecrã (A) mostrará o valor predefinido '5'.
6. Pressione várias vezes o botão aumentar + (F) até que o ecrã mostre o valor '8'. Decorridos alguns segundos, o processo de esterilização será iniciado. Após o ciclo de esterilização de 8 minutos, o biberão e os acessórios estarão esterilizados.
7. Não retire a campânula de esterilização (11) enquanto o ciclo de esterilização não tiver terminado. É recomendável que o robô de cozinha arrefeça durante 3 minutos depois de o ciclo de esterilização ter terminado.
8. Desconecte o alimentador da rede elétrica. Esvazie os restos de água da unidade, enxague o interior do depósito (3) e seque-o.

NOTA: Antes da esterilização, é importante que os biberões e os acessórios estejam vazios, limpos e totalmente enxaguados.

5.4 PANELA A VAPOR

1. Para a cozedura no vapor, deite 230 ml de água no depósito (3) e feche-o com a tampa do depósito (4). Use o copo de medição (13) incluído para medir a quantidade de água. A água dura pode aumentar a acumulação de resíduos no depósito (3). Recomenda-se que seja utilizada água filtrada.
2. Introduza a comida que deseja cozer cortadas em cubinhos de cerca de 1,5 cm dentro da jarra (7)

■ PORTUGUÊS

- e feche-a com a tampa (6). Se desejar, pode também colocar a comida no cesto (8). No entanto, é favor notar que o tempo de cozedura pode ser mais longo do que o indicado na tabela.
- Coloque a jarra (7) no corpo elétrico (1), pondo a jarra em cima e rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio até ter a pega da jarra na parte frontal.
 - Ligue o aparelho pressionando o botão de Ligar/Desligar (G).
 - Pressione o botão cozedura de alimentos (D). O ecrã (A) mostrará o valor predefinido '25' e a unidade começará a funcionar decorridos alguns segundos.
 - O tempo de cozedura no vapor pode ser regulado de 5 a 30 minutos usando os botões Diminuir - (H) ou Aumentar + (F), de acordo com a tabela seguinte:

Tabela de cozedura no vapor

Alimento	Tempo de cocção (minutos)
Couve-flor	30
Batata	30
Feijão verde	30
Tomate	27
Abóbora	27
Espinafres	30
Cenoura	30
Maçã	20
Laranja	20
Pera	20
Carne	20
Peixe	20

- O ciclo de cozedura será iniciado. Quando este processo terminar, o dispositivo desligar-se-á automaticamente.
- Desconecte o alimentador da rede elétrica. Esvazie os restos de água da unidade, enxague o interior do depósito e seque-o.

IMPORTANTE: O tempo de cozedura indicado serve de referência para 100g. Dependendo do estado de maturação das verduras, o tempo poderá ser variável. Aconselha-se que se cortem as verduras para se obterem melhores resultados.

5.5. TRITURAÇÃO

- Coloque a lâmina na jarra (7), coloque os alimentos frescos ou cozinhados no interior da mesma e feche a tampa (6).
- Coloque a jarra (7) no corpo elétrico (1), situando a jarra por cima e girando-a no sentido das agulhas do relógio, até que a asa da jarra se encontre na parte frontal.
- Ligue o aparelho premindo o botão de Ligar / Desligar (G).
- Prima o botão de trituração (I)

Nota 1: Se após o ciclo de trituração dos alimentos continuar sem a consistência pretendida, repita novamente o ciclo.

Nota 2: Retire a jarra (7) do corpo elétrico antes de abrir a tampa para verter o conteúdo.

5.6. COCÇÃO AO VAPOR E TRITURAÇÃO

- Para a cocção de alimentos ao vapor, verta 230 ml de água no depósito (3) e feche-o com a tampa do depósito (4). Use o copo de medição (13) incluído para medir a quantidade de água. A água dura pode aumentar a acumulação de resíduos no depósito (3). Recomenda-se utilizar água filtrada.

2. Introduza os alimentos que pretenda cozer cortados em cubos de 1,5 cm no interior da jarra (7) e feche-a com a tampa (6).
3. Coloque a jarra (7) no corpo elétrico (1), situando a jarra por cima e girando-a no sentido das agulhas do relógio, até que a asa da jarra se encontre na parte frontal.
4. Ligue o aparelho premindo o botão de Ligar / Desligar (G).
5. Prima o botão de cocção ao vapor + trituração (E). O ecrã (A) irá mostrar o valor predefinido "25" e a unidade irá começar a funcionar passados alguns segundos.
6. O tempo de cocção de alimentos ao vapor pode ser ajustado de 5 a 30 minutos usando os botões Diminuir - (H) ou Aumentar + (F), de acordo com a tabela do apartado anterior.
7. Quando tiver terminado o tempo de cocção, o aparelho irá começar automaticamente a triturar durante 30 segundos.
8. Se após o ciclo inicial de trituração a consistência do alimento não for a pretendida, inicie um novo ciclo premindo, neste caso, o botão de trituração (I).
9. Quando tiver terminado o processo, desligue o alimentador da rede elétrica. Esvazie os restos de alimentos da unidade, enxague o interior do depósito e seque-o

5.7. MANUTENÇÃO DE TEMPERATURA

1. Para manter a temperatura de um biberão ou potinho, coloque a base para esterilização (10) no depósito (3) e ponha o biberão ou potinho no centro da base para esterilização (10) dentro do depósito (3).
2. Deite água no depósito (3) até alcançar o nível de leite ou comida no biberão ou potinho. Tenha em conta que o nível máximo de água no depósito deve estar 1 cm abaixo da altura máxima do depósito.
3. Ligue o aparelho pressionando o botão de ligação/desativação (G).
4. Pressione o botão de descongelação/manutenção da temperatura (C). O ecrã (A) mostrará valor predefinido "37".
5. A temperatura predefinida é de 37°C, mas pode ser regulada de 35°C a 50°C usando os botões Diminuir - (H) ou Aumentar + (F).
6. Decorridos alguns segundos, o dispositivo iniciará o processo de manutenção de temperatura, até que desligue o aparelho.

NOTA: O processo de manutenção da temperatura continuará até que se desligue a unidade ou até que tenham passado 12 horas.

5.8. DESCONGELAÇÃO

1. Para descongelar um biberão ou potinho, coloque a base para esterilização (10) no depósito (3) e ponha o biberão ou potinho no centro da base para esterilização (10) dentro do depósito (3).
2. Deite água no depósito (3) até alcançar o nível de leite ou comida no biberão ou potinho. Tenha em conta que o nível máximo de água no depósito deve estar 1 cm abaixo da altura máxima do depósito.
3. Ligue o aparelho pressionando o botão de ligação/desativação (G).
4. Pressione o botão de descongelação/manutenção da temperatura (C). O ecrã (A) mostrará o valor predefinido de "37".
5. Decorridos alguns segundos, o dispositivo iniciará o processo de descongelação.

CUIDADO: O processo de descongelação continuará até que se desligue a unidade ou até que tenham passado 12 horas. Para obter um resultado ótimo, recomenda-se que mexa continuamente o conteúdo e que verifique o seu estado enquanto ele se descongela.

6. Para leite congelado, consulte a tabela de tempos de congelação previstos.
7. Depois de descongelado, dê os passos da secção 5.2 AQUECIMENTO DE BIBERÃO OU POTINHO, para aquecer o biberão ou potinho, considerando uma temperatura inicial de 20°C.

Tabela de tempos de congelação

Volume no biberão	Tempo de descongelação
120ml	40 min
180ml	50 min
240ml	70 min

■ PORTUGUÊS

NOTA: Estes tempos foram previstos para se alcançar uma temperatura de cerca de 20°C. Diferentes tipos, formas e tamanhos de biberões ou potinhos darão lugar a variações nos tempos de descongelação.

5.9. LOCALIZAÇÃO DE FALHAS

SINTOMAS	CAUSAS POSSÍVEIS E AÇÕES CORRETIVAS
A unidade não se liga	Verificar se o jarro (7) foi posicionado correctamente no corpo eléctrico (1) do produto. Verifique se o aparelho está conectado à corrente. Verifique se chega electricidade à ficha. Se o aparelho estiver conectado a uma régua de terminais, verifique se está ligada. Conecte o aparelho a outra tomada
O ecrã está apagado	Verifique se o aparelho está conectado e pressione o botão de ligação
A placa aquecedora tem manchas brancas e/ou tem um revestimento descascado	A acumulação de calcário é normal, particularmente em áreas de água dura. Lembre-se de limpar regularmente a unidade, tal como se indica na secção 6
O ecrã pisca e emite alarme	Não há água suficiente na placa de aquecimento. Reponha-a e reinicie o processo
A eficiência de aquecimento do aparelho reduziu-se	Verifique se há restos de calcário na placa do depósito. Limpe a placa seguindo as indicações do ponto 6 até que volte ao seu funcionamento normal
O equipamento funciona, mas não aquece	
Outros funcionamentos incorretos	Entre em contacto com o serviço técnico da Miniland

6. MANUTENÇÃO

6.1. LIMPEZA

Siga as instruções indicadas em seguida:

1. Desligue sempre o dispositivo e desconecte-o antes de proceder à sua limpeza.
2. Descarte os restos de água do depósito (3).
3. Use um pano húmido para limpar o aparelho.
4. Não submirja nem utilize água ou outros líquidos para limpar o corpo eléctrico (1), o cabo ou a ficha de alimentação (5).
5. Use um pano macio para limpar o ecrã (A).
6. O cesto (8), a base para esterilização (10), a tampa (6) e a campânula de esterilização (11) podem ser lavados perfeitamente no lava-louças ou com água quente e sabão.

IMPORTANTE: Não utilize produtos de limpeza abrasivos, solventes químicos ou ferramentas afiadas para limpar o esterilizador.

6.2. ELIMINAÇÃO DE DEPÓSITOS DE CALCÁRIO

É recomendável que se eliminem os depósitos de calcário do depósito (3) de quatro em quatro semanas, para se ter a certeza de que continua a funcionar eficazmente.

1. Deite uma mistura de 80 ml de água quente e 80 ml de vinagre branco dentro do depósito (3) e feche-o com a tampa do depósito (4).
2. Ligue o aparelho pressionando o botão de ligação/desativação (G).
3. Pressione o botão aquecimento/esterilização (B).
4. O ecrã (A) mostrará o valor predefinido '5' e iniciará o processo de limpeza.
5. Concluído o processo, o aparelho emitirá um aviso sonoro.
6. Desconecte o alimentador da rede elétrica. Esvazie o conteúdo do depósito (3), enxague-o várias vezes com água abundante e passe-lhe um pano húmido.

7. Se depois deste processo verificar que os depósitos de calcário não foram totalmente eliminados, volte a repetir os passos desta secção.

NOTA: Em vez de vinagre branco, também pode utilizar descalcificadores à base de ácido cítrico, seguindo as indicações do fabricante. Não utilize outros tipos de descalcificadores.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Voltagem: 220-240V AC.
- Frequência: 50 Hz.
- Consumo de aquecimento: 400W.
- Consumo de trituração: 130W.

8. INFORMAÇÕES SOBRE O DESCARTE DO PRODUTO

É necessário descartar o produto de forma responsável. Não se desfaça dos produtos que tenham o símbolo do contentor de lixo cruzado juntamente com os restantes resíduos domésticos. Depois de concluída a sua vida útil, estes produtos devem ser descartados levando-os para um centro de recolha e tratamento designado pelas autoridades locais. Também pode entrar em contacto com o estabelecimento em que adquiriu o produto.



FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

1. INTRODUCTION
2. CONTENU
3. CONSIGNES DE SECURITE
4. CARACTERISTIQUES DU PRODUIT
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION
6. MAINTENANCE
7. SPECIFICATIONS TECHNIQUES
8. INFORMATIONS CONCERNANT L'ELIMINATION DU PRODUIT

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'achat de ce robot de cuisine multifonction complet qui chauffe, décongèle, maintient la température et stérilise les biberons et petits pots, cuit les aliments à la vapeur et les mixe. Cet appareil est particulièrement adapté à la préparation des repas des bébés.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies dans ce manuel. Conservez le manuel dans un endroit sûr car il contient des informations importantes que vous pourriez avoir besoin de consulter dans l'avenir.

Les caractéristiques et fonctions décrites dans ce manuel de l'utilisateur sont soumises à des modifications sans préavis.

2. CONTENU

- 1 corps électrique du robot de cuisine
 - 1 verre de mesure gradué
 - 1 cloche de stérilisation
 - 1 pince
 - 1 feuille de nettoyage
 - 1 manuel d'instructions, guide rapide et garantie
- En cas d'articles manquants, contactez votre point de vente

3. CONSIGNES DE SECURITE

1. Assurez-vous que la tension est compatible avec la source d'alimentation électrique principale.
2. Veillez à placer le robot de cuisine sur une surface plane et stable lorsque vous l'utiliserez.
3. En présence d'un quelconque dommage visible sur l'appareil, la prise ou le câble d'alimentation, débranchez l'appareil et ne l'utilisez pas.
4. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou par une personne qualifiée pour éviter de possibles risques et dangers.
5. Manipulez les parties chaudes avec beaucoup de soin, prenez garde à la vapeur qui s'échappe du récipient durant la cuisson.
6. Faites très attention en ouvrant le couvercle car la chaleur peut vous brûler.
7. Durant le cycle de chauffe et stérilisation, le couvercle et la cloche de stérilisation sont très chauds. Ne touchez pas les surfaces chaudes.
8. Les lames doivent toujours être associées au récipient, tant en mode cuisson qu'en mode mixage, ne placez jamais le récipient sur la base sans avoir disposé les lames.
9. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) aux capacités diminuées, tant physiques que sensorielles ou mentales ou sans expérience et connaissance, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions expresses sur l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité.
10. L'appareil ne doit pas non plus être manipulé par des enfants et doit rester sous surveillance et hors de leur portée.
11. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne ou contient des liquides chauds.
12. Ne placez pas le robot de cuisine à proximité ou sur des surfaces chaudes comme par exemple sur un four en fonctionnement ou près d'une cuisinière électrique ou à gaz.
13. N'ouvrez jamais la cloche de stérilisation durant le cycle de stérilisation. Les objets ne seront pas stérilisés en cas d'interruption du cycle de stérilisation.
14. N'utilisez jamais le robot de cuisine sans eau dans le réservoir.
15. Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir, videz l'eau excédentaire après chaque utilisation.
16. N'utilisez pas d'eau chimiquement adoucie dans le robot de cuisine.
17. N'utilisez pas d'eau de javel ou solutions de stérilisation chimiques dans l'appareil ou les produits à stériliser.

18. N'utilisez pas d'agents abrasifs, antibactériens ou éponges pour nettoyer l'appareil.
19. Le non-respect des consignes d'utilisation peut provoquer des dommages irréparables.
20. Le câble d'alimentation fourni ne doit être utilisé avec aucun autre appareil et aucun autre câble d'alimentation ne doit être utilisé avec ce robot de cuisine.
21. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation électrique avant de le nettoyer ou de le ranger ou lors de la manipulation de la lame. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble.
22. Ne plongez pas le câble d'alimentation, la prise ou la base dans l'eau ou un autre liquide.
23. Cet appareil ne contient aucun composant pouvant servir à l'utilisateur. Ne le démontez pas.
24. Cet appareil doit être uniquement utilisé à l'intérieur du foyer. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

IMPORTANT : Nous vous informons que les changements et modifications apportés à l'appareil et non réalisés par le service technique de MINILAND ne sont pas couverts par la garantie du produit.

4. CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

4.1 DESCRIPTION DES PIÈCES (Figure 1)

1. Corps électrique
2. Panneau de commande
3. Réservoir
4. Couvercle du réservoir
5. Prise d'alimentation
6. Couvercle de la carafe
7. Carafe
8. Panier
9. Lames
10. Socle pour stérilisation
11. Cloche de stérilisation
12. Pinces
13. Verre de mesure

4.2 INFORMATIONS A L'ECRAN ET PANNEAU DE COMMANDE (Figure 2)

- A. Ecran : affiche le temps en minutes
- B. Fonction chauffe/stérilisation
- C. Fonction décongélation/maintien de la température
- D. Fonction cuisson des aliments
- E. Fonction cuisson des aliments avec mixage postérieur
- F. Augmenter +
- G. Marche/arrêt
- H. Diminuer -
- I. Fonction mixage

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

5.1. AVANT L'UTILISATION

Avant d'utiliser le produit, placez l'appareil sur une surface plane appropriée en vous assurant de le laisser hors de la portée des enfants et branchez la prise d'alimentation (5) à une source d'alimentation électrique.

IMPORTANT :

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (G) pour arrêter l'appareil durant un cycle de travail.
- Afin de réduire la consommation électrique, l'appareil s'éteindra automatiquement au bout de 5 minutes s'il est maintenu en mode repos.
- Sélection des fonctions : après qu'une fonction a été sélectionnée, elle ne peut pas être modifiée. Pour sélectionner une fonction différente, éteignez et rallumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (G).
- Veuillez noter que l'appareil ne s'allumera pas tant que la carafe (7) n'aura pas été correctement positionnée dans le corps électrique (1).

5.2 CHAUFFE DE BIBERON OU PETIT POT

Cet appareil est adapté à la chauffe des biberons ou petits pots. Rappelez-vous que les petits pots doivent toujours être introduits après avoir préalablement retiré leur couvercle.

FRANÇAIS

1. Versez dans le réservoir (3) le volume d'eau indiqué dans les tableaux de ce même paragraphe, en fonction du volume et de la température du biberon ou petit pot. Utilisez le verre de mesure (13) fourni pour mesurer la quantité d'eau. Une eau dure peut augmenter l'accumulation de résidus dans le réservoir (3). On recommande d'utiliser de l'eau filtrée.
2. Placez le socle pour stérilisation (10) dans le réservoir (3) et placez le biberon dans le réservoir sur le socle pour stérilisation (10).
3. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (G).
4. Appuyez sur le bouton chauffe/stérilisation (B). L'écran (A) affichera la valeur par défaut '5', en indiquant un compte à rebours de 5 minutes. Le processus de chauffe débutera après quelques secondes.
5. Réglez le temps de chauffe de 1 à 20 minutes en utilisant les boutons Diminuer - (H) ou Augmenter + (F) pour introduire le temps de chauffe indiqué dans les tableaux figurant dans ce même paragraphe.
6. Le cycle de chauffe commencera. L'appareil s'éteindra automatiquement à la fin du processus.
7. Débranchez la prise de l'alimentation électrique. Éliminez l'eau restant dans l'unité, rincez l'intérieur du réservoir et séchez-le.

NOTE : Pour préparer un biberon avec du lait en poudre, il est recommandé de chauffer l'eau entre 70 et 80°C avant de préparer le mélange. A cet effet, reportez-vous aux tableaux de CHAUFFE DE L'EAU POUR LAIT EN POUDRE.

CHAUFFE LAIT MATERNEL ET BOUILLIE

Tableau de chauffe pour biberons en plastique

Volume dans le biberon	Température initiale contenu	Eau dans le réservoir	Temps de chauffe
90ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
120ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
150ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
180ml	20°C	30ml	2'
	4°C	40ml	5'
210ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	5'
240ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
270ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
300ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
330ml	20°C	30ml	4'
	4°C	40ml	6'

Tableau de chauffe pour biberons en verre

Volume dans le biberon	Température initiale contenu	Eau dans le réservoir	emps de chauffe
90ml	20°C	80ml	2'
	4°C	40ml	2'
120ml	20°C	80ml	2'
	4°C	100ml	3'
150ml	20°C	60ml	2'
	4°C	100ml	3'
180ml	20°C	40ml	2'
	4°C	80ml	3'
210ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
240ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
270ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'

Tableau de chauffe pour petits pots en verre

Volume du petit pot	Température initiale contenu	Eau dans le réservoir	Temps de chauffe
190ml	20°C	40ml	2'
	4°C	40ml	4'
250ml	20°C	40ml	3'
	4°C	40ml	5'

IMPORTANT : En suivant les indications des tableaux, la température après la chauffe devra osciller entre 37 et 40°C, cependant, les biberons et petits pots sont chauffés avec la vapeur produite en faisant bouillir l'eau. La taille et le matériau (verre ou plastique) des biberons ou petits pots ainsi que le type et la quantité de liquide à chauffer auront un effet sur la température finale du contenu. Si vous constatez que le biberon ou petit pot n'est pas suffisamment chaud après le cycle de chauffe, laissez-le quelques secondes supplémentaires dans le réservoir (3) la prochaine fois. Si, au contraire, ils sont trop chauds, retirez le biberon ou le petit pot du réservoir (3) au moment où l'unité émettra un bip sonore à la fin du processus. Vous pouvez également augmenter ou diminuer le temps de fonctionnement selon les besoins.

FRANÇAIS

CHAUFFE DE L'EAU POUR LAIT EN POUDRE

Tableau de chauffe pour biberons en plastique

Volume dans le biberon	Température initiale contenu	Eau dans le réservoir	Temps de chauffe
90ml	20°C	70ml	9'
	4°C	80ml	12'
120ml	20°C	70ml	9'
	4°C	90ml	12'
150ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
180ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
210ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	13'
240ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	14'
270ml	20°C	90ml	12'
	4°C	90ml	14'
300ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'
330ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'

Tableau de chauffe pour biberons en verre

Volume dans le biberon	Température initiale contenu	Eau dans le réservoir	Temps de chauffe
90ml	20°C	40ml	4'
	4°C	40ml	5'
120ml	20°C	40ml	5'
	4°C	60ml	6'
150ml	20°C	40ml	5'
	4°C	50ml	6'
180ml	20°C	50ml	6'
	4°C	60ml	7'
210ml	20°C	60ml	7'
	4°C	70ml	8'

Volume dans le biberon	Température initiale contenu	Eau dans le réservoir	Temps de chauffe
240ml	20°C	60ml	8'
	4°C	70ml	8'
270ml	20°C	70ml	9'
	4°C	70ml	9'

IMPORTANT : En suivant les indications des tableaux, la température après la chauffe devra osciller entre 70 et 80°C, cependant, si vous constatez que le biberon n'est pas suffisamment chaud après le cycle de chauffe, augmentez le temps de chauffe la prochaine fois. Si, au contraire, il est trop chaud, diminuez le temps de chauffe.

DANS L'INTERÊT DE LA SECURITE DE VOS ENFANTS – VERIFIEZ TOUJOURS LA TEMPERATURE DE LA BOUILLIE/LAIT EN EN DEPOSANT UNE PETITE QUANTITE SUR UNE PARTIE SENSIBLE DE VOTRE CORPS (AVANT-BRAS OU DOS DE LA MAIN).

ATTENTION! Les biberons et petits pots seront chauds, retirez-les avec précaution.

Conseils :

- **Biberon** : fermer et bien agiter pour homogénéiser le contenu du biberon; verser quelques gouttes sur le dos de la main pour contrôler la température avant de le donner à votre bébé.
- **Petit pot** : Pour la chauffe des pots de bouillie, remuez le contenu avec une cuillère durant 15-20 secondes afin que la température soit uniformément répartie.
- **Avec cet appareil, utilisez des biberons en plastique que vous pourrez faire bouillir ou des biberons/petits pots en verre thermorésistants.**

NOTE : S'il n'y a pas suffisamment d'eau dans le récipient durant le processus de chauffe pour l'intégralité du temps programmé, l'appareil émettra plusieurs bips intermittents.

5.3 STERILISATION

1. Pour la stérilisation, versez 60 ml d'eau dans le réservoir (3). Utilisez le verre de mesure (13) fourni pour mesurer la quantité d'eau. Une eau dure peut augmenter l'accumulation de résidus dans le réservoir (3). On recommande d'utiliser de l'eau filtrée.
2. Placez le socle pour stérilisation (10) dans le réservoir (3), placez le biberon complètement vide ouverture vers le bas dans le réservoir sur le socle du réservoir (3) et posez la cloche de stérilisation (11) sur l'ouverture du réservoir.
3. Vous pouvez placer au-dessus du biberon un accessoire du type tétine ou sucette pour le stériliser.
4. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (G).
5. Appuyez sur le bouton de fonction chauffe/stérilisation (B). L'écran (A) affichera la valeur par défaut '5'.
6. Appuyez plusieurs fois sur le bouton augmenter + (F) jusqu'à ce que l'écran affiche la valeur '8'. Le processus de stérilisation commencera après quelques secondes. A l'issue du cycle de stérilisation de 8 minutes, le biberon et les accessoires seront stérilisés.
7. Ne retirez pas la cloche de stérilisation (11) avant la fin du cycle de stérilisation. Il est recommandé de laisser refroidir le robot de cuisine pendant 3 minutes après la fin du cycle de stérilisation.
8. Débranchez la prise de l'alimentation électrique. Éliminez l'eau restant dans l'unité, rincez l'intérieur du réservoir (3) et séchez-le.

NOTE : Avant la stérilisation, il est important que les biberons et accessoires soient vides, propres et complètement rincés.

5.4 CUISSON A LA VAPEUR

1. Pour la cuisson à la vapeur, versez 230 ml d'eau dans le réservoir (3) et fermez-le avec le couvercle du réservoir (4). Utilisez le verre de mesure (13) fourni pour mesurer la quantité d'eau. Une eau dure peut augmenter l'accumulation de résidus dans le réservoir (3). On recommande d'utiliser de l'eau filtrée.
2. Introduisez les aliments que vous souhaitez faire cuire découpés en morceaux d'environ 1,5 cm dans la carafe (7) et fermez-la avec le couvercle (6). Si vous le souhaitez, vous pouvez également

FRANÇAIS

- mettre la nourriture dans le panier (8). Toutefois, veuillez noter que le temps de cuisson peut être plus long que celui indiqué dans le tableau.
- Placez la carafe (7) sur le corps électrique (1), en positionnant la carafe au-dessus et en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poignée de la carafe se trouve sur la partie avant.
 - Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (G).
 - Appuyez sur le bouton cuisson des aliments (D). L'écran (A) affichera la valeur par défaut '25' et l'unité commencera de fonctionner après quelques secondes.
 - Le temps de cuisson des aliments à la vapeur peut être réglé de 5 à 30 minutes en utilisant les boutons Diminuer - (H) ou Augmenter + (F), selon le tableau suivant :

Tableau de cuisson à la vapeur

Aliment	Temps de cuisson (minutes)
Chou-fleur	30
Pomme de terre	30
Haricots verts	30
Tomate	27
Courge	27
Épinards	30
Carottes	30
Pomme	20
Orange	20
Poire	20
Viande	20
Poisson	20

- Le cycle de cuisson commencera. A la fin de ce processus, l'appareil s'éteindra automatiquement.
- Débranchez la prise de l'alimentation électrique. Éliminez l'eau restant dans l'unité, rincez l'intérieur du réservoir et séchez-le.

IMPORTANT : Le temps de cuisson indiqué est le temps de référence pour 100g. En fonction de la maturité des légumes, le temps peut être variable. On conseille de découper les légumes en morceaux pour obtenir de meilleurs résultats.

5.5. MIXAGE

- Placez la lame dans le récipient (7), placez les aliments frais ou cuits dans le récipient et fermez le couvercle (6).
- Placez le récipient (7) sur le corps électrique (1), en plaçant le récipient sur le dessus et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poignée du récipient soit à l'avant.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (G).
- Appuyez sur le bouton de mixage (I).

Note 1 : Si, après le cycle de mixage, les aliments n'ont toujours pas la consistance souhaitée, répétez le cycle une nouvelle fois.

Note 2 : Retirez le récipient (7) du corps électrique avant d'ouvrir le couvercle pour verser son contenu.

5.6. CUISSON VAPEUR ET MIXAGE

- Pour cuire les aliments à la vapeur, versez 230 ml d'eau dans le réservoir (3) et fermez-le avec le couvercle du réservoir (4). Utilisez le verre doseur (13) fourni pour mesurer la quantité d'eau.

L'eau calcaire peut augmenter l'accumulation de résidus dans le réservoir (3). Nous recommandons d'utiliser de l'eau filtrée.

- Placez les aliments à cuire, coupés en petits cubes d'environ 1,5 cm, dans le récipient (7) et fermez-le avec le couvercle (6).
- Placez le récipient (7) sur le corps électrique (1), en plaçant le récipient sur le dessus et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poignée du récipient soit à l'avant.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (G).
- Appuyez sur le bouton Cuisson vapeur + mixage (E). L'écran (A) affichera la valeur par défaut "25" et l'appareil commencera à fonctionner après quelques secondes.
- Le temps de cuisson à la vapeur peut être réglé de 5 à 30 minutes à l'aide des boutons Diminuer - (H) ou Augmenter + (F), selon le tableau de la section précédente.
- Une fois le cycle de cuisson terminé, l'appareil se mettra automatiquement à mixer pendant 30 secondes.
- Si, après le premier cycle de mixage, la consistance de l'aliment n'est pas celle souhaitée, commencez un nouveau cycle en appuyant sur le bouton de mixage (I).
- Lorsque le processus est terminé, débranchez l'alimentation électrique du secteur. Videz les restes alimentaires de l'appareil, rincez l'intérieur du récipient et séchez-le.

5.7. MAINTIEN DE LA TEMPERATURE

- Pour maintenir la température d'un biberon ou petit pot, placez le socle pour stérilisation (10) dans le réservoir (3) et mettez le biberon ou petit pot au centre du socle pour stérilisation (10) à l'intérieur du réservoir (3).
- Versez de l'eau dans le réservoir (3) jusqu'au niveau du lait ou de l'aliment dans le biberon ou le petit pot. Tenez compte du fait que le niveau d'eau maximum dans le réservoir doit être 1 cm en dessous de la hauteur maximum du réservoir.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (G).
- Appuyez sur le bouton décongélation/maintien de la température (C). L'écran (A) affichera la valeur par défaut '37'.
- La température par défaut est 37°C mais on peut la régler de 35°C à 50°C en utilisant les boutons Diminuer - (H) ou Augmenter + (F).
- Après quelques secondes, l'appareil débutera le processus de maintien de la température jusqu'à ce que vous l'éteigniez.

REMARQUE: Le processus de maintien de la température se poursuivra jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil ou que 12 heures se soient écoulées.

5.8. DECONGELATION

- Pour décongeler un biberon ou un petit pot, placez le socle pour stérilisation (10) dans le réservoir (3) et mettez le biberon ou petit pot au centre du socle pour stérilisation (10) à l'intérieur du réservoir (3).
- Versez de l'eau dans le réservoir (3) jusqu'au niveau du lait ou de l'aliment dans le biberon ou le petit pot. Tenez compte du fait que le niveau d'eau maximum dans le réservoir doit être 1 cm en dessous de la hauteur maximum du réservoir.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (G).
- Appuyez sur le bouton décongélation/maintien de la température (C). L'écran (A) affichera la valeur par défaut '37'.
- Après quelques secondes, l'appareil débutera le processus de décongélation.

PRECAUTION : Le processus de décongélation continuera jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil ou que 12 heures se soient écoulées. Pour obtenir un résultat optimal, on recommande de remuer en permanence le contenu et de vérifier son état à mesure qu'il décongèle.

- Pour le lait congelé, consultez le tableau des temps de congélation estimés.
- Une fois décongelé, suivez les étapes du paragraphe 5.2 CHAUFFÉ DE BIBERON OU PETIT POT pour réchauffer le biberon ou le petit pot en considérant une température initiale de 20°C.

Tableau des temps de décongélation

Volume dans le biberon	Temps de décongélation
120ml	40 min
180ml	50 min
240ml	70 min

FRANÇAIS

NOTE : Ces temps ont été estimés pour atteindre une température d'environ 20°C. Des types, formes et tailles différents de biberons ou petits pots donneront lieu à des variations dans les temps de décongélation.

5.9. LOCALISATION DES PANNES

SYMPTÔMES	CAUSES POSSIBLES ET ACTIONS CORRECTRICES
L'unité ne s'allume pas	Vérifiez que la carafe (7) a été correctement positionnée dans le corps électrique (1) du produit. Vérifiez que l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Vérifiez que l'électricité parvient à la prise. Si l'appareil est branché à un bloc multiprise, vérifiez qu'il est allumé. Branchez l'appareil sur une autre prise électrique
L'écran est éteint	Vérifiez que l'appareil est branché et appuyez sur le bouton Marche
La plaque chauffante présente des taches blanches et/ou un revêtement écaillé	L'accumulation de calcaire est normale, particulièrement dans les zones à eau dure. Rappelez-vous de nettoyer l'appareil régulièrement tel qu'indiqué dans le paragraphe 6
L'écran clignote et émet une alarme	Il n'y a pas suffisamment d'eau sur la plaque chauffante. Remettez-en et recommencez l'opération
L'appareil a réduit son efficacité de chauffe	Vérifiez s'il y a des restes de calcaire sur la plaque du réservoir. Nettoyez la plaque en suivant les indications du point 6 jusqu'à ce qu'elle revienne à un fonctionnement normal
L'appareil fonctionne mais ne chauffe pas	
Autres dysfonctionnements	Contactez le service technique de Miniland

6. MAINTENANCE

6.1. NETTOYAGE

Suivez les instructions indiquées ci-après :

1. Eteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de procéder à son nettoyage.
2. Éliminez l'eau restant dans le réservoir (3).
3. Utilisez un linge humide pour nettoyer l'appareil.
4. Ne plongez pas et n'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour nettoyer le corps électrique (1), le câble ou la prise d'alimentation (5).
5. Utilisez un chiffon doux pour nettoyer l'écran (A).
6. Le panier (8), le socle pour stérilisation (10), le couvercle (6) et la cloche de stérilisation (11) peuvent parfaitement être lavés au lave-vaisselle ou avec de l'eau chaude et du savon.

IMPORTANT : N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, solvants chimiques ou outils pointus pour nettoyer le stérilisateur.

6.2. ELIMINATION DES DEPÔTS DE CALCAIRE

Il est recommandé d'éliminer les dépôts de calcaire du réservoir (3) toutes les quatre semaines pour vous assurer que l'appareil continue de fonctionner efficacement.

1. Versez un mélange de 80 ml d'eau chaude et 80 ml de vinaigre blanc dans le réservoir (3) et fermez-le avec le couvercle du réservoir (4).
2. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (G).
3. Appuyez sur le bouton chauffe/stérilisation (B).
4. L'écran (A) affichera la valeur par défaut '5' et commencera le processus de nettoyage.
5. A la fin du processus, l'appareil émettra un bip sonore.
6. Débranchez la prise de l'alimentation électrique. Videz le contenu du réservoir (3), rincez-le plusieurs fois à grande eau et passez-y un linge humide.
7. Si vous constatez après l'opération que les dépôts de calcaire n'ont pas été complètement éliminés, répétez les étapes de ce paragraphe.

NOTE : Au lieu du vinaigre blanc, vous pouvez également utiliser des agents détartrants à base d'acide citrique en suivant les indications du fabricant. N'utilisez pas d'autre type d'agents détartrants.

7. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

- Tension : 220-240V AC.
- Fréquence : 50 Hz.
- Consommation chauffe : 400 W.
- Consommation mixage : 130 W.

8. INFORMATIONS CONCERNANT L'ELIMINATION DU PRODUIT

Il est nécessaire d'éliminer le produit de manière responsable. Ne jetez pas les produits présentant le symbole de la poubelle barrée avec les autres déchets domestiques. A la fin de leur durée de vie utile, ces produits doivent être éliminés en les emmenant dans un centre de collecte et de traitement désigné par les autorités locales. Vous pouvez également contacter l'établissement dans lequel vous avez acheté le produit.



DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINFÜHRUNG
2. BESTANDTEILE
3. SICHERHEITSHINWEISE
4. EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS
5. GEBRAUCHSANWEISUNG
6. WARTUNG
7. TECHNISCHE DATEN
8. INFORMATION ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser vielseitigen Multifunktions-Küchenmaschine, die Babyflaschen und Breibehälter erwärmt, auftaut, warmhält und sterilisiert sowie Lebensmittel im Dampf kocht und zerkleinert. Dieses Gerät eignet sich ganz besonders für die Zubereitung von Babynahrung.

Lesen Sie sich dieses Handbuch vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, da sie wichtige Information über die Küchenmaschine enthält, die Sie auch später noch benötigen könnten.

Die in diesem Handbuch beschriebenen Eigenschaften und Funktionen des Geräts können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

2. BESTANDTEILE

- 1 Gehäuse
 - 1 Messbecher
 - 1 Sterilisierungsglocke
 - 1 Zange
 - 1 Informationsblatt für die Reinigung
 - 1 Handbuch mit Gebrauchsanweisung, Kurzanleitung und Garantieschein
- Sollte eins der oben genannten Bestandteile fehlen, kontaktieren Sie bitte das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

3. SICHERHEITSHINWEISE

1. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Etikett des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
2. Stellen Sie die Küchenmaschine stets auf eine ebene und stabile Fläche, wenn Sie das Gerät benutzen.
3. Sollten Sie Anzeichen von Schäden am Gerät, am Stecker oder am Netzkabel feststellen, so ziehen Sie den Netzstecker aus der Dose und nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.
4. Ist das Kabel beschädigt, so muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Fachkraft ausgetauscht werden, um mögliche Risiken und Gefahren zu vermeiden.
5. Gehen Sie mit den heißen Teilen des Geräts vorsichtig um und achten Sie darauf, sich nicht mit dem während des Kochvorgangs aus dem Gerät austretenden Dampf zu verbrennen.
6. Öffnen Sie den Deckel, der sehr heiß sein kann, stets vorsichtig, um sich nicht daran zu verbrennen.
7. Während des Erwärmungs- und Sterilisierungsvorgangs werden der Deckel und die Sterilisierungsglocke sehr heiß. Vermeiden Sie es, die heißen Oberflächen zu berühren.
8. Der Messersatz muss sowohl während des Kochvorgangs als auch während des Zerkleinerns fest mit dem Behälter verbunden sein. Stellen Sie den Behälter niemals auf die Grundplatte, ohne den Messersatz gut am Gerät befestigt zu haben.
9. Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Kinder und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, bzw. durch Personen, die nicht über die erforderliche Erfahrung und die notwendigen Kenntnisse für die Benutzung des Geräts verfügen, sofern sie während der Benutzung des Geräts nicht von einer anderen Person überwacht oder von den Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, in der Benutzung dieser Küchenmaschine ausreichend unterwiesen wurden.
10. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden und ist gut überwacht und außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten.
11. Das Gerät darf nicht von der Stelle bewegt werden, solange es sich in Betrieb befindet oder heiße Flüssigkeiten enthält.
12. Stellen Sie die Küchenmaschine nicht auf heiße Flächen oder in die Nähe derselben, wie etwa auf ein Backrohr, das gerade in Betrieb ist oder auf einen Elektro- oder Gasofen.

13. Die Sterilisierungsglocke darf während des Sterilisierungsvorgangs nicht geöffnet werden. Wird der Sterilisierungsvorgang unterbrochen, so sind die mit dem Gerät behandelten Gegenstände nicht steril.
14. Benutzen Sie die Küchenmaschine nur mit gefülltem Wassertank.
15. Lassen Sie niemals Wasser im Tank stehen. Der Wassertank muss nach jedem Gebrauch des Geräts von sämtlichen Wasserresten entleert werden.
16. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser in der Küchenmaschine.
17. Verwenden Sie keine Bleichmittel und keine chemischen Sterilisierungslösungen im Gerät oder an den Gegenständen, die sterilisiert werden sollen.
18. Benutzen Sie keine Scheuermittel, antibakteriellen Mittel oder Scheuerschwämme zur Reinigung des Geräts.
19. Im Falle der Nichtbeachtung der Anweisungen zur Entkalkung können nichtwiedergutzumachende Schäden am Gerät entstehen.
20. Das mitgelieferte Netzkabel darf nicht für andere Geräte verwendet werden und die Küchenmaschine darf nicht mit anderen als dem mitgelieferten Netzkabeln an das Stromnetz angeschlossen werden.
21. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren, bzw. bevor Sie den Messersatz berühren. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
22. Tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker oder das Gehäuse nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
23. Dieses Gerät enthält keine Bestandteile, die dem Benutzer zu anderen Zwecken nützlich sein könnten. Nehmen Sie daher das Gerät nicht auseinander.
24. Dieses Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Benutzen Sie es nicht im Freien.

WICHTIGER HINWEIS: Beachten Sie bitte, dass etwaige Änderungen und Modifikationen am Gerät, die nicht vom technischen Kundendienst von MINILAND vorgenommen wurden, nicht durch die Garantie abgedeckt werden.

4. EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

4.1 BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE (Abbildung 1)

1. Gehäuse
2. Bedienungsfeld
3. Wassertank
4. Deckel des Wassertanks
5. Netzstecker
6. Deckel des Mixbechers
7. Mixbecher
8. Korb
9. Messersatz
10. Sterilisierungsplatte
11. Sterilisierungsglocke
12. Zange
13. Messbecher

4.2 INFORMATION AUF DEM DISPLAY UND DEM BEDIENUNGSFELD (Abbildung 2)

- A. Display: zeigt die Zeit in Minuten an
- B. Funktion des Erwärmens/ Sterilisierens
- C. Funktion des Auftauens/ Warmhaltens
- D. Funktion des Dampfkochens von Lebensmitteln
- E. Funktion des Dampfkochens von Lebensmitteln mit anschließendem Zerkleinern
- F. Zeit erhöhen +
- G. Ein/ Aus
- H. Zeit vermindern -
- I. Funktion des Zerkleinerns

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

5.1. VOR DER BENUTZUNG

Stellen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf eine geeignete, ebene Fläche und achten Sie darauf, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern befindet. Stecken Sie den Netzstecker (5) in eine Steckdose.

DEUTSCH

WICHTIGER HINWEIS:

- Drücken Sie auf den Ein/Aus Knopf (G), um den Betrieb während des Arbeitszyklus anzuhalten.
- Befindet sich das Gerät außer Betrieb, so wird es sich zum Zweck der Stromersparnis nach 5 Minuten automatisch ausschalten.
- Wahl der Funktionen: Nach der Wahl einer Funktion kann diese nicht mehr geändert werden. Um eine unterschiedliche Funktion in Betrieb zu nehmen, müssen Sie das Gerät ausschalten und dann erneut wieder einschalten, indem Sie auf den Ein/Aus Knopf (G) drücken.
- Bitte beachten Sie, dass sich das Gerät erst dann einschaltet, wenn Sie die Kanne (7) korrekt im Elektrokörper (1) positioniert haben.

5.2 ERWÄRMEN VON BABYFLASCHEN ODER BREIBEHÄLTERN

Dieses Gerät eignet sich zum Erwärmen von Babyflaschen und Breibehältern. Beachten Sie, dass immer erst der Deckel abgenommen werden muss, bevor die Breibehälter in das Gerät gestellt werden können.

1. Gießen Sie je nach der in der betreffenden Babyflasche oder im Breibehälter enthaltenen Menge und der gewünschten Temperatur die auf den Tabellen in diesem Abschnitt angegebene Wassermenge in den Wassertank (3). Benutzen Sie den mitgelieferten Messbecher (13), um die Wassermenge genau abzumessen. Bei Verwendung von stark kalkhaltigem Wasser können sich größere Mengen von Ablagerungen im Wassertank (3) ansammeln. Es wird empfohlen, gefiltertes Wasser zu verwenden.
2. Setzen Sie die Sterilisierungsplatte (10) in den Wassertank (3) ein und stellen Sie die Babyflasche auf die Sterilisierungsplatte (10) im Wassertank.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein/Aus Knopf (G) drücken.
4. Drücken Sie auf den Knopf zum Erwärmen/Sterilisieren (B). Das Display (A) zeigt dann standardmäßig den Wert '5' an und beginnt, die eingestellte Zeit von 5 Minuten zurückzuzählen.
5. Stellen Sie die gewünschte Erwärmzeit unter Befolgung der in den Tabellen in diesem Abschnitt angezeigten Angaben über die Knöpfe Zeit vermindern - (H) oder Zeit erhöhen + (F) auf 1 bis 20 Minuten ein.
6. Nun beginnt der Erwärmvorgang. Wenn dieser Vorgang beendet ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
7. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie das Gerät von den noch verbliebenen Wasserresten, spülen Sie den Wassertank aus und trocknen Sie ihn ab.

HINWEIS: Um eine Babyflasche mit Milch aus Milchpulver zuzubereiten, sollte das Wasser auf zwischen 70°C und 80°C erhitzt werden, bevor die Mischung damit zubereitet wird. Befolgen Sie zu diesem Zweck die Angaben der Tabellen zum ERWÄRMEN VON WASSER FÜR MILCHPULVER.

ERWÄRMEN VON MUTTERMILCH UND BREINAHRUNG

Tabelle für das Erwärmen von Babyflaschen aus Kunststoff

Inhaltsmenge der Babyflasche	Ausgangstemperatur des Flascheninhalts	Wasser im Tank	Erwärmzeit
90ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
120ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
150ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
180ml	20°C	30ml	2'
	4°C	40ml	5'

Inhaltsmenge der Babyflasche	Ausgangstemperatur des Flascheninhalts	Wasser im Tank	Erwärmzeit
210ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	5'
240ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
270ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
300ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
330ml	20°C	30ml	4'
	4°C	40ml	6'

Tabelle für das Erwärmen von Babyflaschen aus Glas

Inhaltsmenge der Babyflasche	Ausgangstemperatur des Flascheninhalts	Wasser im Tank	Erwärmzeit
90ml	20°C	80ml	2'
	4°C	40ml	2'
120ml	20°C	80ml	2'
	4°C	100ml	3'
150ml	20°C	60ml	2'
	4°C	100ml	3'
180ml	20°C	40ml	2'
	4°C	80ml	3'
210ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
240ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
270ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
190ml	20°C	40ml	2'
	4°C	40ml	4'
250ml	20°C	40ml	3'
	4°C		5'

■ DEUTSCH

WICHTIGER HINWEIS: Die Temperatur sollte nach dem Erwärmen unter Befolgung der Angaben der Tabellen zwischen 37°C und 40°C betragen. Es ist jedoch zu bedenken, dass die Babyflaschen und Breibeihälter im Dampf des kochenden Wassers erwärmt werden. Die Größe und das Material (Glas oder Kunststoff) der Babyflaschen und Breibeihälter sowie die Menge an Flüssigkeit oder Brei, die erwärmt werden soll, beeinflusst die am Ende des Vorgangs erzielte Temperatur des Flaschen- oder Breibeihälterinhalts. Sollten Sie feststellen, dass der Inhalt der Babyflasche oder des Breibeihälters nach Beendigung des Erwärmungsvorgangs noch nicht warm genug ist, lassen Sie die Flasche oder den Behälter beim nächsten Mal einige Sekunden länger im Wassertank (3) stehen. Sollten Sie dagegen feststellen, dass der Inhalt der Flasche oder des Breibeihälters zu heiß geworden ist, so nehmen Sie die Flasche oder den Behälter aus dem Wassertank (3), sobald das Gerät das akustische Signal zur Meldung der Beendigung des Vorgangs ausstößt. Die Erwärmungszeit kann je nach Bedarf ein wenig verlängert oder verkürzt werden.

ERWÄRMEN VON WASSER FÜR MILCHPULVER

Tabelle für das Erwärmen von Babyflaschen aus Kunststoff

Inhaltsmenge der Babyflasche	Ausgangstemperatur des Flascheninhalts	Wasser im Tank	Erwärmzeit
90ml	20°C	70ml	9'
	4°C	80ml	12'
120ml	20°C	70ml	9'
	4°C	90ml	12'
150ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
180ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
210ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	13'
240ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	14'
270ml	20°C	90ml	12'
	4°C	90ml	14'
300ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'
330ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'

Tabelle für das Erwärmen von Babyflaschen aus Glas

Inhaltsmenge der Babyflasche	Ausgangstemperatur des Flascheninhalts	Wasser im Tank	Erwärmzeit
90ml	20°C	40ml	4'
	4°C	40ml	5'
120ml	20°C	40ml	5'
	4°C	60ml	6'
150ml	20°C	40ml	5'
	4°C	50ml	6'
180ml	20°C	50ml	6'
	4°C	60ml	7'
210ml	20°C	60ml	7'
	4°C	70ml	8'
240ml	20°C	60ml	8'
	4°C	70ml	8'
270ml	20°C	70ml	9'
	4°C	70ml	9'

WICHTIGER HINWEIS: Die Temperatur sollte nach dem Erwärmen unter Befolgung der Angaben der Tabellen zwischen 37°C und 40°C betragen. Sollten Sie feststellen, dass die Babyflasche nach Beendigung des Erwärmvorgangs noch nicht warm genug ist, verlängern Sie beim nächsten Mal die Erwärmungszeit. Sollte der Flascheninhalt zu heiß geworden sein, so verringern Sie die Erwärmungszeit.

ÜBERPRÜFEN SIE ZUR SICHERHEIT IHRES KINDES VOR DER VERABREICHUNG DER NAHRUNG IMMER DIE TEMPERATUR DES BREIS ODER DER MILCH, INDEM SIE EINE KLEINE MENGE DAVON AUF EINE WÄRMEEMPFINDLICHE STELLE IHRES KÖRPERS AUFTRAGEN (INNENSEITE DES UNTERARMS ODER HANDRÜCKEN).

ACHTUNG! Die Babyflaschen und Breibehälter sind nach dem Erwärmungsvorgang heiß. Seien Sie daher vorsichtig bei der Entnahme derselben aus dem Gerät.

Tipps:

- **Babyflasche:** Schließen Sie die Babyflasche und schütteln Sie sie, bis der Inhalt gleichmäßig vermischt ist. Geben Sie dann einige Tropfen auf den Handrücken, um die Temperatur zu prüfen, bevor Sie Ihrem Baby die Milch verabreichen.
- **Breibehälter:** Rühren Sie den Inhalt des Breibehälters nach Beendigung des Erwärmvorgangs 15-20 Sekunden lang mit einem kleinen Löffel durch, um im ganzen Behälter eine gleichmäßige Temperatur der Babynahrung zu erzielen.
- **Verwenden Sie in diesem Gerät nur Kunststoffbehälter, die zum Kochen geeignet sind, bzw. hitzebeständige Babyflaschen und Breibehälter.**

HINWEIS: Sollte während des Erwärmungsvorgangs nicht mehr genug Wasser für die gesamte vorprogrammierte Zeit im Tank vorhanden sein, so sendet das Gerät mehrere intermittierende akustische Warnsignale aus.

DEUTSCH

5.3 STERILISIEREN

1. Gießen Sie zum Sterilisieren 60 ml Wasser in den Wassertank (3). Benutzen Sie den Messbecher (13), um die Wassermenge abzumessen. Bei Verwendung von stark kalkhaltigem Wasser können sich größere Mengen von Ablagerungen im Wassertank (3) ansammeln. Es wird empfohlen, gefiltertes Wasser zu verwenden.
2. Führen Sie die Sterilisierungsplatte (10) in den Wassertank (3) ein und stellen Sie die vollkommen leere Babyflasche mit der Öffnung nach unten auf die Sterilisierungsplatte (3). Setzen Sie dann die Sterilisierungsglocke (11) auf die Öffnung des Wassertanks auf.
3. Sie können auch Zubehörteile auf die Babyflasche aufsetzen, wie etwa Saugnippel oder Schnuller, um diese Teile ebenfalls zu sterilisieren.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein/Aus Knopf (G) drücken.
5. Drücken Sie je nach Bedarf auf den Knopf Erwärmen/Sterilisieren (B). Das Display (A) zeigt dann standardmäßig den Wert '5' an.
6. Drücken Sie mehrmals auf den Knopf Zeit erhöhen + (F), bis auf dem Display der Wert '8' erscheint. Nach einigen Sekunden setzt der Sterilisierungsvorgang ein. Nach 8 Minuten ist der Sterilisierungsvorgang beendet und die Babyflasche und Zubehörteile sind sterilisiert.
7. Nehmen Sie die Sterilisierungsglocke (11) nicht ab, bis der Sterilisierungsvorgang vollständig abgeschlossen ist. Es ist zu empfehlen, die Küchenmaschine nach Beendigung des Sterilisierungsvorgangs 3 Minuten abkühlen zu lassen.
8. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie das Gerät von den noch verbliebenen Wasserresten, spülen Sie den Wassertank (3) aus und trocknen Sie ihn ab.

HINWEIS: Es ist wichtig, die Babyflaschen und Zubehörteile vor dem Sterilisieren vollkommen zu entleeren, sorgsam zu reinigen und gut abzusputzen.

5.4 DAMPFKOCHEN

1. Zum Dampfkochen gießen Sie 230 ml Wasser in den Wassertank (3) und schließen Sie das Gerät, indem Sie den Deckel des Wassertanks (4) aufsetzen. Benutzen Sie den mitgelieferten Messbecher (13), um die Wassermenge abzumessen. Bei Verwendung von stark kalkhaltigem Wasser können sich größere Mengen von Ablagerungen im Wassertank (3) ansammeln. Es wird empfohlen, stets gefiltertes Wasser zu verwenden.
2. Geben Sie das in ca. 1,5 cm große Würfel geschnittene Gemüse, das gekocht werden soll, in den Mixbecher (7) und schließen Sie den Deckel (6). Wenn Sie möchten, können Sie die Lebensmittel auch in den Korb legen (8). Bitte beachten Sie jedoch, dass die Garzeit länger sein kann als in der untenstehenden Tabelle angegeben.
3. Setzen Sie den Mixbecher (7) auf den oberen Teil des Gehäuses (1) auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis sich der Haltegriff an der Vorderseite befindet.
4. Schalten Sie das Gerät über den Ein/Aus Knopf (G) ein.
5. Drücken Sie auf den Knopf Dampfkochen von Lebensmitteln (D). Das Display (A) zeigt dann standardmäßig den Wert '25' an und das Gerät setzt sich nach einigen Sekunden in Betrieb.
6. Die Zeit, in der das Gemüse im Dampf gekocht wird, kann je nach den Angaben in der folgenden Tabelle über die Knöpfe Zeit vermindern - (H) oder Zeit erhöhen + (F) auf 5 bis 30 Minuten eingestellt werden:

Tabelle zum Dampfkochen

Nahrungsmittel	Dampfkochzeit (minuten)
Blumenkohl	30
Kartoffeln	30
Grüne Bohnen	30
Tomaten	27
Kürbis	27

Nahrungsmittel	Dampfkochzeit (minuten)
Spinat	30
Karotten	30
Apfel	20
Orange	20
Birne	20
Fleisch	20
Fisch	20

7. Dann beginnt der Dampfkochvorgang. Wenn dieser beendet ist, schaltet sich das Gerät automatisch wieder aus.
8. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie das Gerät vollständig von den noch verbliebenen Wasserresten, spülen Sie den Wassertank aus und trocknen Sie ihn ab.

WICHTIGER HINWEIS: Die Zeitangaben beziehen sich auf eine Menge von jeweils 100g. Je nach der Reife des Gemüses kann die Kochzeit unterschiedlich sein. Es wird empfohlen, das Gemüse in Stücke zu schneiden, um ein besseres Kochergebnis zu erzielen.

5.5. MIXEN

1. Setzen Sie das Mixmesser in den Mixtopf (7) ein, füllen Sie frische oder gekochte Speisen hinein und schließen Sie den Deckel (6).
3. Setzen Sie den Mixtopf (7) in die Küchenmaschine (1) ein, indem Sie ihn aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis der Handgriff nach vorne zeigt.
4. Schalten Sie das Gerät durch das Drücken der An-/Aus-Taste (G) an.
5. Drücken Sie die Mixtaste (I).

Anmerkung 1: Sollte die Speise nach dem ersten Mixdurchlauf noch nicht die gewünschte Konsistenz haben, wiederholen Sie den Vorgang.

Anmerkung 2: Nehmen Sie den Mixtopf (7) aus der Küchenmaschine, bevor Sie den Deckel öffnen, um die Speisen herauszunehmen.

5.6. DAMPFGAREN UND MIXEN

1. Wenn Sie Speisen durch Dampfgaren zubereiten wollen, füllen Sie 230 ml Wasser in das dafür vorgesehene Depot (3) und schließen Sie es mit dem Depotdeckel (4). Nutzen Sie den mitgelieferten Messbecher (13), um die genaue Wassermenge abzumessen. Hartes Wasser kann zur Ansammlung von Rückständen im Depot (3) führen. Es wird empfohlen, gefiltertes Wasser zu verwenden.
2. Geben Sie die Zutaten, die Sie dampfgaren wollen, in etwa 1,5 cm großen Würfeln in den Mixtopf (7) und verschließen Sie diesen mit dem Deckel (6).
3. Setzen Sie den Mixtopf (7) in die Küchenmaschine (1) ein, indem Sie ihn aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis der Handgriff nach vorne zeigt.
4. Schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die An-/Aus-Taste (G) an.
5. Drücken Sie die Taste Dampfgaren + Mixen (E). Das Display zeigt den voreingestellten Wert '25' an und nach wenigen Sekunden beginnt die Küchenmaschine mit dem Dampfgaren.
6. Die Garzeit kann gemäß den Vorgaben der Tabelle im vorstehenden Abschnitt durch die Tasten Verringern - (H) und Erhöhen + (F) auf 5 bis 30 Minuten eingestellt werden.
7. Sobald der Dampfvorgang abgeschlossen ist, beginnt die Küchenmaschine automatisch mit dem Mixen. Der Vorgang dauert 30 Sekunden.
8. Sollte die Speise nach dem ersten Mixdurchlauf noch nicht die gewünschte Konsistenz haben, wiederholen Sie den Vorgang, indem Sie in diesem Fall auf die Mixtaste (I) drücken.
9. Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Nehmen Sie die Speisen heraus, spülen Sie das Depot aus und trocknen Sie es.

5.7. WARMHALTEN

1. Um die Babyflasche oder den Breibebehälter warmzuhalten, stellen Sie sie/ihn auf die Sterilisierungsplatte (10) im Wassertank (3). Stellen Sie die Babyflasche oder den Breibebehälter stets in die Mitte der Sterilisierungsplatte (10) im Wassertank (3).

DEUTSCH

2. Gießen Sie so viel Wasser in den Wassertank (3), bis die Füllhöhe des Wassertanks jener der Milchflasche oder des Breibeihalters entspricht. Bedenken Sie, dass der Wassertank nur bis höchstens 1 cm unter seinem Höchstfüllstand gefüllt werden darf.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein/Aus Knopf (G) drücken.
4. Drücken Sie auf den Knopf Auftauen/Warmhalten (C). Das Display (A) zeigt dann standardmäßig den Wert '37' an.
5. Die standarmäßig eingestellte Temperatur beträgt 37°C. Die Temperatur kann jedoch über die Knöpfe Zeit vermindern - (H) oder Zeit erhöhen + (F) auf zwischen 35°C und 50°C eingestellt werden.
6. Nach einigen Sekunden setzt sich das Gerät in Gang, der Warmhaltevorgang beginnt und bleibt so lange in Betrieb, bis Sie das Gerät ausschalten.

HINWEIS: Der Temperaturerhaltungsprozess wird fortgesetzt, bis Sie das Gerät ausschalten oder 12 Stunden verstrichen sind.

5.8. AUFTAUEN

1. Stellen Sie die Babyflasche oder den Breibeihälter zum Auftauen auf die Sterilisierungsplatte (10) im Wassertank (3). Stellen Sie die Babyflasche oder den Breibeihälter stets in die Mitte der Sterilisierungsplatte (10) im Wassertank (3).
2. Gießen Sie so viel Wasser in den Wassertank (3), bis die Füllhöhe des Wassertanks jener der Milchflasche oder des Breibeihalters entspricht. Bedenken Sie, dass der Wassertank nur bis höchstens 1 cm unter seinem Höchstfüllstand gefüllt werden darf.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein/Aus Knopf (G) drücken.
4. Drücken Sie auf den Knopf Auftauen/Warmhalten (C). Das Display (A) zeigt dann standardmäßig den Wert '37' an.
5. Nach einigen Sekunden setzt sich das Gerät in Gang und der Auftauvorgang beginnt.

VORSICHT: Der Auftauvorgang bleibt so lange in Betrieb, bis Sie das Gerät wieder ausschalten oder 12 Stunden verstrichen sind. Zur Erzielung eines optimalen Ergebnisses wird empfohlen, den Inhalt ständig umzurühren und zu prüfen, wie weit der Auftauvorgang bereits fortgeschritten ist.

6. Zum Auftauen von eingefrorener Milch ziehen Sie die Tabelle der ungefähren Auftauzeiten zu Rate.
7. Nach dem Auftauen befolgen Sie die im Absatz 5.2 ERWÄRMEN VON BABYFLASCHEN ODER BREIBEHÄLTERN beschriebenen Schritte, um den Inhalt der Flasche oder des Behälters zu erwärmen. Bei den angegebenen Erwärmungszeiten wird von einer Ausgangstemperatur von 20°C ausgegangen.

Tabelle der Auftauzeiten

Inhaltsmenge der Babyflasche	Auftauzeit
120ml	40 min
180ml	50 min
240ml	70 min

HINWEIS: Die angegebenen Zeiten wurden zur Erzielung einer Temperatur von ca. 20°C geschätzt. Die verschiedenen Materialarten, Formen und Größen der Flaschen und Breibeihälter beeinflussen jedoch die benötigten Auftauzeiten.

5.9. AUFFINDEN VON FEHLERN

Betriebsstörungen	Mögliche Ursachen und Maßnahmen zur Korrektur
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Vergewissern Sie sich, dass Sie die Kanne (7) richtig in den Elektrokörper (1) des Produkts gestellt haben. Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig angesteckt ist. Überprüfen Sie, ob die Steckdose wirklich Strom liefert. Sollte das Gerät an eine Steckdose angeschlossen worden sein, so überprüfen Sie, ob diese eingeschaltet ist. Stecken Sie das Gerät an eine andere Steckdose an.

Das Display zeigt nichts an.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig angesteckt ist und drücken Sie auf den Einschaltknopf.
Die Wärmplatte hat weiße Flecken und/oder ist mit einer sich abblätternen Schicht überzogen.	Die Ansammlung von Kalkablagerungen ist normal, besonders in Gegenden mit stark kalkhaltigem Wasser. Vergessen Sie nicht darauf, das Gerät regelmäßig und unter Beachtung der im Abschnitt 6 beschriebenen Anweisungen zu reinigen.
Das Display blinkt und das Gerät sendet Warntöne aus.	Es ist nicht mehr genug Wasser für den Erwärmungsvorgang im Tank. Füllen Sie Wasser nach und setzen Sie den Vorgang erneut in Betrieb.
Das Gerät ist beim Erwärmen nicht mehr so wirksam wie es ursprünglich war.	Überprüfen Sie, ob sich Kalkreste an der Platte des Wassertanks abgelagert haben. Reinigen Sie die Platte unter Beachtung der Anweisungen im Punkt 6, bis das Gerät wieder normal funktioniert.
Das Gerät funktioniert zwar, aber es erwärmt nicht.	
Andere Betriebsstörungen	Kontaktieren Sie den Kundendienst von Miniland

6. WARTUNG

6.1. REINIGUNG

Befolgen Sie zur Reinigung des Geräts die anschließend beschriebenen Anweisungen:

1. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
2. Entleeren Sie das Gerät von den noch verbliebenen Wasserresten im Wassertank (3).
3. Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts einen feuchten Lappen.
4. Tauchen Sie das Gehäuse (1), das Netzkabel und den Netzstecker (5) nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
5. Verwenden Sie für die Reinigung des Displays (A) einen weichen Lappen.
6. Der Korb (8), die Sterilisierungsplatte (10), der Deckel (6) und die Sterilisierungsglocke (11) können problemlos im Geschirrspüler gereinigt oder mit warmem Wasser und Spülmittel gespült werden.

WICHTIGER HINWEIS: Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemischen Lösungsmittel und scharfkantigen Werkzeuge zur Reinigung des Sterilisiergeräts.

6.2. ENTFERNUNG VON KALKABLAGERUNGEN

Es ist zu empfehlen, die Kalkablagerungen alle vier Wochen vom Wassertank (3) zu entfernen, um einen wirksamen Betrieb des Geräts aufrechtzuerhalten.

1. Gießen Sie eine Mischung von 80 ml heißem Wasser und 80 ml weißem Essig in den Wassertank (3) und schließen Sie dann den Deckel des Wassertanks (4).
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein/Aus Knopf (G) drücken.
3. Drücken Sie auf den Knopf Erwärmen/Sterilisieren (B).
4. Das Display (A) zeigt dann standardmäßig den Wert '5' an und der Reinigungsvorgang setzt sich in Gang.
5. Nach Beendigung des Vorgangs sendet das Gerät ein akustisches Signal aus.
6. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie den Wassertank (3), spülen Sie ihn mehrmals mit reichlich Wasser aus und wischen Sie ihn mit einem feuchten Lappen aus.
7. Sollten Sie nach Beendigung dieses Vorgangs feststellen, dass nicht alle Kalkablagerungen entfernt wurden, wiederholen Sie alle in diesem Abschnitt beschriebenen Schritte.

HINWEIS: Anstelle von weißem Essig können Sie auch einen Entkalker auf Grundlage von Zitronensäure, der den diesbezüglichen Vorgaben des Herstellers entspricht, benutzen. Verwenden Sie jedoch keine anderen Entkalkungsmittel.

■ DEUTSCH

7. TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 220-240V AC.
- Frequenz: 50 Hz.
- Stromverbrauch beim Erwärmen: 400W.
- Stromverbrauch beim Zerkleinern: 130W.

8. INFORMATION ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät sollte auf verantwortungsvolle Weise entsorgt werden. Werfen Sie Produkte, die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, nicht in den gewöhnlichen Hausmüll. Ausgediente Produkte dieser Art müssen an behördlich zugelassenen Sammelstellen oder in Wiederverwertungsanlagen entsorgt werden. Sie können sich auch an das Geschäft wenden, in dem Sie das Gerät gekauft haben.



INDICE

1. INTRODUZIONE
2. CONTENUTO
3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
5. ISTRUZIONI PER L'USO
6. MANUTENZIONE
7. SPECIFICHE TECNICHE
8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

1 INTRODUZIONE

Ci congratuliamo con lei per l'acquisto di questo robot da cucina multifunzione completo, che riscalda, scongela, mantiene la temperatura e sterilizza biberon e vasetti, cuoce alimenti al vapore e li trita. Questo apparecchio è particolarmente adatto per la preparazione di pasti per bambini.

Prima di utilizzare questo apparecchio, legga attentamente le istruzioni di questo manuale. Conservare il manuale in un luogo sicuro perché contiene informazioni importanti che potrebbe essere necessario consultare in futuro.

Le caratteristiche e le funzioni descritte in questo manuale utente sono soggette a modifiche senza preavviso.

2. CONTENUTO

- 1 corpo elettrico del robot da cucina
- 1 misurino graduato
- 1 campana di sterilizzazione
- 1 paio di pinze
- 1 foglio per la pulizia
- 1 manuale di istruzioni, guida rapida e garanzia

Se uno qualsiasi dei contenuti di cui sopra risultasse mancante, rivolgersi al rivenditore

3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Assicurarsi che la tensione sia compatibile con la sorgente di alimentazione elettrica principale.
2. Assicurarsi di collocare lo sterilizzatore su una superficie piana e stabile quando è in uso.
3. In caso di danni visibili all'apparecchio, alla spina o al cavo di alimentazione, scollegare l'apparecchio e non utilizzarlo.
4. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona qualificata, per evitare possibili rischi e pericoli.
5. Maneggiare con cura le parti calde, fare attenzione con il vapore che fuoriesce dal contenitore durante la cottura.
6. Fare molta attenzione quando si apre il coperchio, poiché il calore può ustionare.
7. Durante il ciclo di riscaldamento e sterilizzazione, il coperchio e la campana di sterilizzazione sono molto caldi. Non toccare le superfici calde.
8. Le lame devono essere sempre unite al contenitore, sia in modalità di cottura che in quella di triturazione; non collocare mai il contenitore sulla base senza aver messo le lame al loro posto.
9. Questo dispositivo non è fatto per essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità ridotte, fisiche o sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni espresse per l'uso del dispositivo da parte di altre persone responsabili della loro sicurezza.
10. L'apparecchio non deve essere maneggiato da un bambino e deve essere mantenuto fuori dalla sua portata.
11. Non spostare l'apparecchio quando questo è in funzione o contiene liquidi caldi.
12. Non collocare l'apparecchio vicino o al di sopra di superfici calde, ad esempio in un forno in funzione o vicino a una stufetta elettrica o a gas.
13. Non aprire mai la campana di sterilizzazione durante il ciclo di sterilizzazione. Gli oggetti non saranno sterilizzati se il ciclo di sterilizzazione viene interrotto.
14. Non utilizzare mai il robot da cucina senza acqua nel serbatoio.
15. Non lasciare mai acqua nel serbatoio, svuotare l'acqua rimanente al termine di ogni uso.
16. Non utilizzare acqua addolcita chimicamente nel robot da cucina.
17. Non utilizzare acqua candeggina o soluzioni sterilizzanti chimiche nello sterilizzatore o nei prodotti da sterilizzare.

ITALIANO

18. Non utilizzare materiali abrasivi, antibatterici o strofinacci per pulire l'apparecchio.
19. Il mancato rispetto delle istruzioni di decalcificazione può causare danni irreparabili.
20. Il cavo di alimentazione in dotazione non deve essere utilizzato con nessun altro apparecchio, e nessun altro cavo di alimentazione deve essere usato con questo robot da cucina.
21. Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo o ripararlo, o quando si vada a manipolare la lama. Non scollegare la spina tirando il cavo.
22. Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o la base in acqua o altri liquidi.
23. Questo dispositivo non contiene alcun componente che possa essere riutilizzato. Non smontarlo.
24. Questo apparecchio deve essere usato solo in interni. Non utilizzarlo in esterni.

IMPORTANTE: si informa che le modifiche all'apparecchio non eseguite dal servizio tecnico MINILAND non sono coperte dalla garanzia prodotto.

4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

4.1 DESCRIZIONE DELLE PARTI (Figura 1)

1. Corpo elettrico
2. Pannello di controllo
3. Serbatoio
4. Coperchio del serbatoio
5. Spina di alimentazione
6. Coperchio della brocca
7. Brocca
8. Cestello
9. Lama
10. Base per sterilizzazione
11. Campana di sterilizzazione
12. Pinze
13. Misurino

4.2 INFORMAZIONI SU DISPLAY E PANNELLO DI CONTROLLO (Figura 2)

- A. Display: mostra il tempo in minuti
- B. Funzione di riscaldamento/sterilizzazione
- C. Funzione di scongelamento/mantenimento della temperatura
- D. Funzione di cottura di alimenti
- E. Funzione di cottura di alimenti con successiva triturazione
- F. Aumentare +
- G. Accensione/spengimento
- H. Ridurre -
- I. Funzione di triturazione

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare il prodotto, collocare l'apparecchio su una superficie piana idonea, assicurandosi che rimanga fuori dalla portata dei bambini e inserire la spina di alimentazione (5) in una presa elettrica.

IMPORTANTE:

- Premere il pulsante di accensione/spengimento (G) per sospendere l'operazione durante un ciclo di lavoro.
- Al fine di ridurre il consumo di elettricità, se il dispositivo viene tenuto in modalità di standby, si spegne automaticamente dopo 5 minuti.
- Selezione di funzioni: una volta selezionata una funzione, questa non può essere modificata. Per stabilire una funzione diversa, spegnere e riaccendere l'unità premendo il pulsante di accensione/spengimento (G).
- Si prega di notare che l'apparecchio non si accenderà fino a quando la brocca (7) non sarà stata posizionata correttamente nel corpo elettrico (1).

5.2 RISCALDAMENTO DI BIBERON O VASETTO

Questo dispositivo è adatto per il riscaldamento di un biberon o di un vasetto di pappa. Si ricordi che i vasetti di pappa devono sempre essere introdotti dopo aver rimosso il coperchio.

1. Versare nel serbatoio (3) il volume di acqua indicato nelle tabelle di questa stessa sezione, a seconda del volume e della temperatura del biberon o del vasetto. Utilizzare il misurino (13) incluso per misurare la quantità di acqua. L'acqua dura può causare un accumulo di residui nel serbatoio (3). Si consiglia di usare acqua filtrata.
2. Posizionare la base di sterilizzazione (10) all'interno del serbatoio (3) e inserire il biberon nel serbatoio sulla base di sterilizzazione (10).
3. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento (G).
4. Premere il pulsante di riscaldamento/sterilizzazione (B). Lo schermo (A) mostrerà il valore predefinito '5', indicando un conto alla rovescia di 5 minuti. Dopo alcuni secondi inizierà il processo di riscaldamento.
5. Regolare il tempo di riscaldamento da 1 a 20 minuti utilizzando i pulsanti Ridurre - (H) o Aumentare + (F) per introdurre il tempo di riscaldamento indicato nelle tabelle mostrate in questa stessa sezione.
6. Il ciclo di riscaldamento inizierà. Al termine di questo processo, il dispositivo si spegnerà automaticamente.
7. Disconnettere l'alimentatore dalla rete elettrica. Svuotare l'unità dell'acqua residua, risciacquare l'interno del serbatoio e asciugarlo.

NOTA: per preparare un biberon con latte in polvere, si raccomanda di scaldare l'acqua tra 70 °C e 80 °C prima di preparare la miscela. Per fare ciò, seguire le tabelle indicate di **RISCALDAMENTO DI ACQUA PER LATTE IN POLVERE**.

RISCALDAMENTO DI LATTE MATERNO E PAPPÀ

Tabella di riscaldamento per biberon in plastica

Volume nel biberon	Temperatura iniziale contenuto	Acqua nel serbatoio	Tempo di riscaldamento
90ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
120ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
150ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
180ml	20°C	30ml	2'
	4°C	40ml	5'
210ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	5'
240ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
270ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
300ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'

ITALIANO

Volume nel biberon	Temperatura iniziale contenuto	Acqua nel serbatoio	Tempo di riscaldamento
330ml	20°C	30ml	4'
	4°C	40ml	6'

Tabella di riscaldamento per biberon in vetro

Volume nel biberon	Temperatura iniziale contenuto	Acqua nel serbatoio	Tempo di riscaldamento
90ml	20°C	80ml	2'
	4°C	40ml	2'
120ml	20°C	80ml	2'
	4°C	100ml	3'
150ml	20°C	60ml	2'
	4°C	100ml	3'
180ml	20°C	40ml	2'
	4°C	80ml	3'
210ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
240ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
270ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'

Tabella di riscaldamento per vasetti in vetro

Peso del vasetto di pappa	Temperatura iniziale contenuto	Acqua nel serbatoio	Tempo di riscaldamento
190ml	20°C	40ml	2'
	4°C	40ml	4'
250ml	20°C	40ml	3'
	4°C	40ml	5'

IMPORTANTE: seguendo le indicazioni delle tabelle, la temperatura dopo il riscaldamento dovrebbe oscillare tra 37 °C e 40 °C; tuttavia, i biberon e i vasetti vengono riscaldati con il vapore prodotto all'ebollizione dell'acqua. Le dimensioni e il materiale (vetro o plastica) dei biberon o vasetti, nonché il tipo e la quantità di liquido da riscaldare avranno effetto sulla temperatura finale del contenuto. Se si riscontra che il biberon o vasetto non sono abbastanza caldi dopo il ciclo di riscaldamento, la volta successiva tenerli nel serbatoio (3) per qualche secondo in più. Se, al contrario, sono troppo caldi, togliere il biberon o vasetto dal serbatoio (3) nel momento in cui l'unità emette il tono di avviso alla fine del processo. Si può anche aumentare o ridurre il tempo di funzionamento, in base alle necessità.

RISCALDAMENTO DI ACQUA PER LATTE IN POLVERE**Tavola di riscaldamento per biberon di plastica**

Volume nel biberon	Temperatura iniziale contenuto	Acqua nel serbatoio	Tempo di riscaldamento
90ml	20°C	70ml	9'
	4°C	80ml	12'
120ml	20°C	70ml	9'
	4°C	90ml	12'
150ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
180ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
210ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	13'
240ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	14'
270ml	20°C	90ml	12'
	4°C	90ml	14'
300ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'
330ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'

Tabella di riscaldamento per biberon in vetro

Volume nel biberon	Temperatura iniziale contenuto	Acqua nel serbatoio	Tempo di riscaldamento
90ml	20°C	40ml	4'
	4°C	40ml	5'
120ml	20°C	40ml	5'
	4°C	60ml	6'
150ml	20°C	40ml	5'
	4°C	50ml	6'
180ml	20°C	50ml	6'
	4°C	60ml	7'
210ml	20°C	60ml	7'
	4°C	70ml	8'
240ml	20°C	60ml	8'
	4°C	70ml	8'

ITALIANO

Volume nel biberon	Temperatura iniziale contenuto	Acqua nel serbatoio	Tempo di riscaldamento
270ml	20°C	70ml	9'
	4°C	70ml	9'

IMPORTANTE: Seguendo le indicazioni delle tabelle, la temperatura dopo il riscaldamento dovrebbe oscillare tra 70 °C e 80 °C, tuttavia, se si rileva che il biberon o il vasetto non sono abbastanza caldi dopo il ciclo di riscaldamento, aumentare il tempo di riscaldamento la volta successiva. Se, al contrario, sono troppo caldi, ridurre il tempo di riscaldamento.

PER LA SICUREZZA DEL BEBÈ - CONTROLLARE SEMPRE LA TEMPERATURA DELLA PAPPA/ DEL LATTE DEPOSITANDO UNA PICCOLA QUANTITÀ SU UNA PARTE SENSIBILE DEL CORPO (AVAMBRACCIO O DORSO DELLA MANO).

ATTENZIONE! Biberon e vasetti saranno caldi, estrarli con cautela.

Consigli:

- **Biberon:** chiudere e agitare bene per omogeneizzare il contenuto del biberon; versare qualche goccia sul dorso della mano, per controllare la temperatura, prima di somministrare il pasto al bebè.
- **Vasetto:** Per il riscaldamento dei vasetti di pappa, rimescolare il contenuto con un cucchiaino per 15-20 secondi dopo il completamento in modo che la temperatura si distribuisca uniformemente.
- **Con questo apparecchio utilizzare biberon in plastica adatta alla bollitura o biberon/vasetti in vetro termo-resistente.**

NOTA: Se durante il processo di riscaldamento non c'è acqua nel contenitore a sufficienza per il tempo totale programmato, l'apparecchio emetterà diversi segnali acustici intermittenti.

5.3 STERILIZZAZIONE

1. Per la sterilizzazione, versare 60 ml di acqua nel serbatoio (3). Utilizzare il misurino (13) incluso per misurare la quantità di acqua. L'acqua dura può causare un accumulo di residui nel serbatoio (3). Si consiglia di usare acqua filtrata.
2. Posizionare la base di sterilizzazione (10) all'interno del serbatoio (3), mettere il biberon completamente vuoto e con la bocca all'inghiù nel serbatoio sulla base del serbatoio (3) e collocare la campana di sterilizzazione (11) sulla bocca del serbatoio.
3. Si può collocare sul biberon un accessorio come una tettarella o un succhiotto per la sua sterilizzazione.
4. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento (G)
5. Premere il tasto funzione di riscaldamento/sterilizzazione (B). Il display (A) mostrerà il valore predefinito '5'.
6. Premere più volte il pulsante Aumentare + (F) finché sul display viene visualizzato il valore '8'. Dopo alcuni secondi inizierà il processo di riscaldamento. Dopo il ciclo di sterilizzazione di 8 minuti, il biberon e gli accessori saranno sterilizzati.
7. Non togliere la campana di sterilizzazione (11) fino al termine del ciclo di sterilizzazione. Si consiglia di lasciare raffreddare lo sterilizzatore per 3 minuti, una volta terminato il ciclo di sterilizzazione.
8. Disconnettere l'alimentatore dalla rete elettrica. Svuotare l'unità dell'acqua residua, risciacquare l'interno del serbatoio (3) e asciugarlo.

NOTA: Prima della sterilizzazione, è importante che i biberon e gli accessori siano vuoti, puliti e completamente risciacquati.

5.4 COTTURA A VAPORE

1. Per cuocere a vapore, versare 230 ml di acqua nel serbatoio (3) e chiuderlo con il coperchio del serbatoio (4). Utilizzare il misurino (13) incluso per misurare la quantità di acqua. L'acqua dura può causare un accumulo di residui nel serbatoio (3). Si consiglia di usare acqua filtrata.
2. Introdurre il cibo che si desidera cuocere tagliate a cubetti di circa 1,5 cm all'interno della brocca (7) e chiuderla con il coperchio (6). Se lo desiderate, potete anche mettere il cibo nel cestino (8) Tuttavia, si prega di notare che il tempo di cottura può essere più lungo di quanto indicato nella tabella.

3. Appoggiare la brocca (7) sul corpo elettrico (1) e ruotarla in senso orario fino a quando il manico della brocca corrisponde alla parte frontale.
4. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/ spegnimento (G)
5. Premere il pulsante di cottura degli alimenti (D). Il display (A) mostrerà il valore predefinito '25' e l'unità inizierà a funzionare dopo alcuni secondi.
6. I tempi di cottura al vapore può essere regolato da 5 a 30 minuti utilizzando i pulsanti Ridurre - (H) o Aumentare + (F), secondo la seguente tabella:

Tabella di cottura al vapore

Alimento	Tempo di cottura (minuti)
Cavolfiore	30
Patata	30
Fagiolini	30
Pomodoro	27
Zucca	27
Spinaci	30
Carota	30
Mela	20
Arancia	20
Pera	20
Carne	20
Pesce	20

7. Inizierà il ciclo di cottura. Al termine di questo processo, il dispositivo si spegnerà automaticamente.
8. Disconnettere l'alimentatore dalla rete elettrica. Svuotare l'unità dell'acqua residua, risciacquare l'interno del serbatoio e asciugarlo.

IMPORTANTE: Il tempo di cottura indicato è di riferimento per 100g. A seconda dello stato di maturità delle verdure, il tempo può essere variabile. Si consiglia di spezzettare le verdure per ottenere risultati migliori.

5.5. TRITURAZIONE

1. Collocare la lama nella brocca (7), inserire gli alimenti freschi o cucinati all'interno della stessa e chiudere il coperchio (6).
3. Posizionare la brocca (7) sul corpo elettrico (1), e girarla in senso orario fino a quando il manico della brocca si trova nella parte anteriore.
4. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di Accensione / Spegnimento (G).
5. Premere il pulsante di triturazione (I).

Nota 1: Se dopo il ciclo di triturazione l'alimento non ha ancora la consistenza desiderata, ripetere nuovamente il ciclo.

Nota 2: Rimuovere la brocca (7) dal corpo elettrico prima di aprire il coperchio per versarne il contenuto.

5.6. COTTURA AL VAPORE E TRITURAZIONE

1. Per la cottura di alimenti a vapore, versare 230 ml di acqua nel serbatoio (3) e chiuderlo con l'apposito coperchio (4). Usare il bicchiere misurino (13) incluso per misurare la quantità di acqua. L'acqua dura può aumentare l'accumulo di residui nel serbatoio (3). Si consiglia di usare acqua

ITALIANO

filtrata.

- Inserire gli elementi da cuocere tagliati a cubetti di circa 1.5 cm all'interno della brocca (7) e chiuderla con l'apposito coperchio (6).
- Posizionare la brocca (7) sul corpo elettrico (1), e girarla in senso orario fino a quando il manico della brocca si trova nella parte anteriore.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di Accensione / Spegnimento (G).
- Premere il pulsante cottura a vapore + triturazione (E). Il display (A) mostrerà di default il valore di '25' e l'unità inizierà a funzionare dopo alcuni secondi.
- Il tempo di cottura a vapore di alimenti può essere impostato da 5 a 30 minuti usando i pulsanti Ridurre - (H) o Aumentare + (F), secondo la tabella del paragrafo precedente.
- Una volta concluso il ciclo di cottura, l'apparecchio avvierà automaticamente la triturazione per 30 secondi.
- Se dopo il ciclo iniziale di triturazione la consistenza dell'alimento non è quella desiderata, avviare un nuovo ciclo premendo in questo caso il pulsante di triturazione (I).
- Una volta concluso il processo, scollegare l'alimentatore dalla rete elettrica. Svuotare i resti di alimento dell'unità, sciacquare l'interno del serbatoio e asciugarlo.

5.7. MANTENIMENTO DI TEMPERATURA

- Per mantenere la temperatura di un biberon o vasetto, collocare la base di sterilizzazione (10) nel serbatoio (3) e mettere il biberon o vasetto al centro della base di sterilizzazione (10) all'interno del serbatoio (3).
- Versare acqua nel serbatoio (3) fino a raggiungere il livello del latte o del cibo nel biberon o vasetto. Tenere presente che il livello massimo dell'acqua nel serbatoio deve essere 1 cm al di sotto dell'altezza massima del serbatoio.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento (G).
- Premere il pulsante di scongelamento/mantenimento della temperatura (C). Il display (A) mostrerà il valore predefinito '37'.
- La temperatura predefinita è 37 °C, ma può essere regolata da 35 °C a 50 °C utilizzando i pulsanti Ridurre - (H) o Aumentare + (F).
- Dopo alcuni secondi, il dispositivo avvierà il processo di mantenimento di temperatura, fino a quando non si spegne il dispositivo.

NOTA: Il processo di mantenimento di temperatura continuerà finché non si spegne l'apparecchio o fino a quando non saranno trascorse 12 ore.

5.8. SCONGELAMENTO

- Per scongelare un biberon o un vasetto, collocare la base di sterilizzazione (10) nel serbatoio (3) e mettere il biberon o vasetto al centro della base di sterilizzazione (10) all'interno del serbatoio (3).
- Versare acqua nel serbatoio (3) fino a raggiungere il livello del latte o del cibo nel biberon o vasetto. Tenere presente che il livello massimo dell'acqua nel serbatoio deve essere 1 cm al di sotto dell'altezza massima del serbatoio.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento (G).
- Premere il pulsante di scongelamento/mantenimento della temperatura (C). Il display (A) mostrerà il valore predefinito '37'.
- Dopo alcuni secondi, il dispositivo avvierà il processo di scongelamento.

ATTENZIONE: il processo di scongelamento continuerà finché non si spegne l'apparecchio o fino a quando non saranno trascorse 12 ore. Per ottenere un risultato ottimale, si consiglia di rimestare il contenuto continuamente e controllarne lo stato durante lo scongelamento.

- Per il latte congelato, consultare la tabella dei tempi di congelamento stimati.
- Una volta scongelato, seguire i passaggi nella sezione 5.2 RISCALDAMENTO DI BIBERON O VASETTO, per riscaldare il biberon o vasetto. Considerando una temperatura iniziale di 20 °C.

Tabella dei tempi di congelamento

Volume nel biberon	Tempo di scongelamento
120ml	40 min
180ml	50 min
240ml	70 min

NOTA: questi tempi sono stati stimati per raggiungere una temperatura di circa 20 °C. Diversi tipi, forme e dimensioni di biberon o vasetti, porteranno a variazioni nei tempi di scongelamento.

5.9. INDIVIDUAZIONE DI PROBLEMI

SINTOMI	POSSIBILI CAUSE E AZIONI CORRETTIVE
L'unità non si accende	Controllare che la brocca (7) sia stata posizionata correttamente nel corpo elettrico (1) del prodotto. Controllare che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica. Controllare che alla spina arrivi elettricità Se il dispositivo è collegato a una ciabatta con interruttore, verificare che l'interruttore sia acceso. Collegare il dispositivo a un'altra presa.
Il display è spento	Controllare che l'apparecchio sia collegato e premere il pulsante di accensione
La piastra di riscaldamento ha macchie bianche e/o ha un rivestimento scorticato	L'accumulo di calcare è normale, in particolare in zone con acqua dura. Ricordarsi di pulire l'unità regolarmente, come indicato nella sezione 6
Lo schermo sfarfalla e emette un allarme	Non vi è abbastanza acqua nella piastra di riscaldamento. Aggiungerla e iniziare nuovamente il processo
L'apparecchio ha ridotto la sua efficienza di riscaldamento	Verificare se vi siano residui di calcare sulla piastra del serbatoio. Pulire la piastra seguendo le istruzioni del punto 6 finché non ritorna alla sua normale funzione
L'apparecchio funziona ma non riscalda	
Altri funzionamenti non corretti	Mettersi in contatto con il servizio tecnico di Miniland

6. MANUTENZIONE

6.1. PULITURA

Segua le istruzioni di seguito:

1. Spegnerne sempre il dispositivo e scollegarlo prima di procedere alla sua pulitura.
2. Eliminare l'acqua residua dal serbatoio (3).
3. Utilizzare un panno umido per pulire l'apparecchio.
4. Non immergere o usare acqua o altri liquidi per pulire il corpo elettrico (1), il cavo o l'aspirina di alimentazione (5).
5. Utilizzare un panno morbido per pulire il display (A).
6. Il cestello (8), la base per la sterilizzazione (10), il coperchio (6) e la campana di sterilizzazione (11) possono essere lavati in lavastoviglie o con acqua calda e sapone.

IMPORTANTE: non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, solventi chimici o utensili affilati per pulire lo sterilizzatore.

6.2. ELIMINAZIONE DEI DEPOSITI DI CALCARE

È consigliabile rimuovere i depositi di calcare dal serbatoio (3) ogni quattro settimane per assicurarsi che continui a funzionare in modo efficiente.

1. Versare una miscela di 80 ml di acqua calda e 80 ml di aceto bianco nel serbatoio (3) e chiudere quest'ultimo con il suo coperchio (4).
2. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento (G).
3. Premere il pulsante di riscaldamento/sterilizzazione (B).
4. Il display (A) mostrerà il valore predefinito '5' e inizierà il processo di pulitura.
5. Terminato il processo, l'apparecchio emetterà un segnale acustico.
6. Disconnettere l'alimentatore dalla rete elettrica. Svuotare il contenuto del serbatoio (3), sciacquarlo più volte con abbondante acqua e tergerlo con un panno umido.
7. Se dopo questa procedura i depositi di calcare non risultano completamente eliminati, ripetere i passaggi di questa sezione.

■ ITALIANO

NOTA: Al posto di aceto bianco, è anche possibile utilizzare decalcificanti a base di acido citrico, seguendo le istruzioni del produttore. Non usare altri tipi di decalcificanti.

7. SPECIFICHE TECNICHE

- Tensione: 220-240 V AC.
- Frequenza: 50 Hz.
- Consumo di riscaldamento: 400W.
- Consumo di triturazione: 130W.

8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

È necessario smaltire il prodotto in modo responsabile. Non gettare via i prodotti che mostrano il simbolo del bidone della spazzatura barrato insieme al resto dei rifiuti domestici. Una volta terminata la loro vita utile, questi prodotti devono essere smaltiti conferendoli in un centro di raccolta e trattamento designato dalle autorità locali. È inoltre possibile rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.



SPIS TREŚCI

1. WPROWADZENIE
2. ZAWARTOŚĆ
3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
4. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU
5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
6. KONSERWACJA
7. SPECYFIKACJE TECHNICZNE
8. INFORMACJE O USUWANIU PRODUKTU

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu tego kompletnego wielofunkcyjnego robota kuchennego, który podgrzewa, rozmraża, utrzymuje temperaturę i sterylizuje butelki i słoiczki, gotuje na parze potrawy i rozdrabnia. Urządzenie jest szczególnie zalecane do przygotowywania posiłków dla dzieci.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać zalecenia wskazane w niniejszej instrukcji. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, ponieważ zawiera ważne informacje, które mogą być potrzebne w przyszłości.

Charakterystyka i funkcje opisane w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

2. ZAWARTOŚĆ

- 1 korpus elektryczny robota kuchennego
- 1 miarka z podziałką
- 1 sterylizator
- 1 zaciski
- 1 arkusz czyszczący
- 1 instrukcja obsługi, krótki przewodnik i gwarancja

Jeśli brakuje któregoś z powyższych elementów, należy skontaktować się z punktem sprzedaży.

3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Upewnić się, że napięcie jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
2. Robot kuchenny podczas użytkowania powinien być ustawiony na stabilnej i płaskiej powierzchni.
3. W przypadku zauważenia uszkodzenia urządzenia, wtyczki lub kabla zasilającego, odłączyć urządzenie od zasilania i nie używać.
4. Uszkodzony kabel powinien być wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis producenta lub wykwalifikowanego pracownika w celu wyeliminowania ewentualnych zagrożeń.
5. Ostrożnie obsługiwać gorące części, uważać na parę, która wydostaje się z pojemnika podczas gotowania.
6. Zachować ostrożność podczas otwierania pokrywy, ponieważ gorąca pokrywa może powodować poparzenia.
7. Podczas cyklu podgrzewania i sterylizacji pokrywa i sterylizator są bardzo gorące. Nie dotykać gorących powierzchni.
8. Ostrza muszą być zawsze przymocowane do pojemnika, zarówno w trybie gotowania, jak i rozdrabniania, nigdy nie należy umieszczać pojemnika na podstawie bez założonych ostrzy.
9. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy z wyjątkiem przypadku, gdy pozostają one pod nadzorem lub otrzymały wyraźne instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia od osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
10. Urządzenie również nie może być obsługiwane przez dzieci, których należy pilnować i nie dopuszczać do urządzenia.
11. Nie przenosić urządzenia, gdy jest w użyciu lub zawierającego gorące płyny.
12. Nie umieszczać robota kuchennego w pobliżu lub na gorących powierzchniach, takich jak działający piekarnik, kuchenka elektryczna lub gazowa.
13. Nigdy nie otwierać sterylizatora podczas cyklu sterylizacji. Sterylizacja nie zostanie przeprowadzona, jeśli cykl zostanie przerwany.
14. Nigdy nie używać robota kuchennego bez wody w zbiorniku.
15. Nigdy nie pozostawiać wody w zbiorniku, usunąć pozostałą wodę po każdym użyciu.
16. Nie używać wody chemicznie zmiękczonej w urządzeniu.
17. Nie używać wybielaczy lub chemicznych roztworów do sterylizowania w urządzeniu ani w sterylizowanych naczyniach.

■ POLSKI

18. Do czyszczenia urządzenia nie używać materiałów ściernych, antybakteryjnych ani zmywaków.
19. Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących odkamieniania może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
20. Zasilzonego kabla zasilającego nie należy używać do żadnego innego urządzenia, podobnie do zasilania robota kuchennego nie używać innego kabla zasilającego.
21. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania przed czyszczeniem, przechowywaniem lub obsługą ostrzy. Nie wyłączać wtyczki, ciągnąc za kabel.
22. Nie zanurzać kabla zasilającego, wtyczki ani podstawy w wodzie lub innym płynie.
23. Urządzenie nie zawiera żadnej części, która może być przydatna dla użytkownika. Nie demontować.
24. Urządzenie wyłącznie do użytku domowego. Nie używać urządzenia na zewnątrz.

WAŻNE: Informujemy, że zmiany i przeróbki urządzenia, które nie zostały wykonane przez serwis techniczny MINILAND, nie są objęte gwarancją producenta.

4. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

4.1 OPIS CZĘŚCI (Rys. 1)

1. Korpus elektryczny
2. Panel sterowania
3. Zbiornik
4. Pokrywa zbiornika
5. Wtyczka zasilania
6. Pokrywa dzbanka
7. Dzbanek
8. Koszyk
9. Ostrza
10. Podstawa do sterylizacji
11. Sterylizator
12. Zaciski
13. Miarka

4.2 INFORMACJE NA WYŚWIETLACZU I PANELU STEROWANIA (Rys. 2)

- A. Wyświetlacz: pokazuje czas w minutach
- B. Funkcja grzania / sterylizacji
- C. Funkcja rozmrażania / utrzymania temperatury
- D. Funkcja gotowania potraw
- E. Funkcja gotowania potraw z późniejszym rozdrabnianiem
- F. Zwiększ +
- G. Włącz / wyłącz
- H. Zmniejsz -
- I. Funkcja rozdrabniania

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

5.1. PRZED UŻYCIEM

Przed użyciem produktu umieścić urządzenie na odpowiedniej płaskiej powierzchni, upewniając się, że znajduje się ono poza zasięgiem dzieci i włożyć wtyczkę (5) do gniazdka elektrycznego.

WAŻNE:

- Naciśnąć przycisk włączania / wyłączania (G), aby zatrzymać pracę podczas cyklu roboczego.
- Aby zmniejszyć zużycie energii elektrycznej, jeśli urządzenie jest w trybie uśpienia, wyłączy się automatycznie po 5 minutach.
- Wybór funkcji: po wybraniu funkcji nie można jej zmienić. Aby ustawić inną funkcję, należy wyłączyć i włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania / wyłączania (G).
- Należy pamiętać, że urządzenie nie włączy się, dopóki dzbanek (7) nie zostanie prawidłowo umieszczony w korpusie elektrycznym (1).

5.2 PODGRZEWANIE BUTELKI LUB SŁOJCZKA

Urządzenie nadaje się do podgrzewania butelek lub słoiczków z papką. Należy pamiętać o wkładaniu słoiczków z papką po zdjęciu pokrywy.

1. Wlać do zbiornika (3) ilość wody podaną w tabelach w punkcie, w zależności od objętości i temperatury butelki lub słoiczka. Do odmierzenia ilości wody użyć dołączonej miarki (13). Twarda

- woda może zwiększyć gromadzenie się osadu w zbiorniku (3). Zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody.
- Umieścić podstawę sterylizacji (10) w zbiorniku (3) i włożyć butelkę do zbiornika w podstawie do sterylizacji (10).
 - Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania / wyłączenia (G).
 - Nacisnąć przycisk podgrzewania / sterylizacji (B). Na wyświetlaczu (A) pojawi się domyślna wartość "5" i rozpocznie się odliczanie w dół. Po kilku sekundach rozpocznie się proces podgrzewania.
 - Ustawić czas podgrzewania od 1 do 20 minut za pomocą przycisków Zmniejsz - (H) lub Zwiększ + (F) w celu wprowadzenia czasu podgrzewania wskazanego w tabelach podanych w tym punkcie.
 - Rozpocznie się cykl podgrzewania. Po zakończeniu tego procesu urządzenie wyłączy się automatycznie.
 - Odłączyć zasilanie od prądu. Usunąć resztki wody z urządzenia, przepłukać wnętrze zbiornika i osuszyć.

UWAGA: W celu przygotowania butelki z mlekiem w proszku zaleca się podgrzać wodę w temperaturze od 70 °C do 80 °C przed przygotowaniem napoju. Stosować się do wskazówek podanych w tabeli **PODGRZEWANIE WODY DO MLEKA W PROSZKU**.

PODGRZEWANIE MLEKA MATKI I PAPKI

Tabela temperatur dla butelek dla niemowląt z tworzywa sztucznego

Objętość butelki	Początkowa temperatura zawartości	Woda w zbiorniku	Czas podgrzewania
90ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
120ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
150ml	20°C	20ml	2'
	4°C	30ml	4'
180ml	20°C	30ml	2'
	4°C	40ml	5'
210ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	5'
240ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
270ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
300ml	20°C	30ml	3'
	4°C	40ml	6'
330ml	20°C	30ml	4'
	4°C	40ml	6'

■ POLSKI

Tabela temperatur dla szklanych butelek dla niemowląt

Objętość butelki	Początkowa temperatura zawartości	Woda w zbiorniku	Czas podgrzewania
90ml	20°C	80ml	2'
	4°C	40ml	2'
120ml	20°C	80ml	2'
	4°C	100ml	3'
150ml	20°C	60ml	2'
	4°C	100ml	3'
180ml	20°C	40ml	2'
	4°C	80ml	3'
210ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
240ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'
270ml	20°C	30ml	2'
	4°C	100ml	4'

Tabela temperatur dla szklanych słoiczek

Masa słoiczka z papką	Początkowa temperatura zawartości	Woda w zbiorniku	Czas podgrzewania
190ml	20°C	40ml	2'
	4°C	40ml	4'
250ml	20°C	40ml	3'
	4°C	40ml	5'

WAŻNE: Zgodnie ze wskazówkami podanymi w tabelach, temperatura po podgrzaniu powinna oscylować między 37 ° C a 40 ° C, jednak butelki i słoiczki są nadal podgrzewane parą wytwarzaną podczas wrzenia wody. Rozmiar i materiał (szkło lub plastik) butelek lub słoiczek, a także rodzaj i ilość podgrzewanej cieczy wpływają na końcową temperaturę zawartości. Jeśli butelka lub słoiczek nie są wystarczająco gorące po cyklu podgrzewania, następnym razem zostawić je przez kilka sekund w zbiorniku (3). Jeśli zaś są zbyt gorące, wyjąć butelkę lub słoiczek ze zbiornika (3) w momencie, gdy urządzenie wyda sygnał ostrzegawczy na zakończenie procesu. Można również zwiększyć lub zmniejszyć czas pracy w zależności od potrzeb.

PODGRZEWANIE WODY DO MLEKA W PROSZKU

Tabela temperatur dla butelek dla niemowląt z tworzywa sztucznego

Objętość butelki	Początkowa temperatura zawartości	Woda w zbiorniku	Czas podgrzewania
90ml	20°C	70ml	9'
	4°C	80ml	12'

Objętość butelki	Początkowa temperatura zawartości	Woda w zbiorniku	Czas podgrzewania
120ml	20°C	70ml	9'
	4°C	90ml	12'
150ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
180ml	20°C	80ml	10'
	4°C	90ml	13'
210ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	13'
240ml	20°C	80ml	11'
	4°C	90ml	14'
270ml	20°C	90ml	12'
	4°C	90ml	14'
300ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'
330ml	20°C	90ml	14'
	4°C	90ml	14'

Tabela temperatur dla szklanych butelek dla niemowląt

Objętość butelki	Początkowa temperatura zawartości	Woda w zbiorniku	Czas podgrzewania
90ml	20°C	40ml	4'
	4°C	40ml	5'
120ml	20°C	40ml	5'
	4°C	60ml	6'
150ml	20°C	40ml	5'
	4°C	50ml	6'
180ml	20°C	50ml	6'
	4°C	60ml	7'
210ml	20°C	60ml	7'
	4°C	70ml	8'
240ml	20°C	60ml	8'
	4°C	70ml	8'
270ml	20°C	70ml	9'
	4°C	70ml	9'

■ POLSKI

WAŻNE: Zgodnie ze wskazówkami podanymi w tabelach, temperatura po podgrzaniu powinna oscylować pomiędzy 70 °C a 80 °C, jednak jeśli butelka nie jest wystarczająco ciepła po cyklu podgrzewania, następnym razem należy zwiększyć czas podgrzewania. Jeśli z kolei są zbyt gorące, należy zmniejszyć czas podgrzewania.

DLA BEZPIECZEŃSTWA DZIECI - ZAWSZE NALEŻY SPRAWDZIĆ TEMPERATURĘ PAPKI / MLEKA, UMIESZCZAJĄC NIEWIELKĄ ILOŚĆ NA WRAZLIWEJ CZĘŚCI CIAŁA (PRZEDRAMIĘ LUB GRZBIET DŁONI).

UWAGA! Butelki i słoiczki są gorące, zachować ostrożność podczas wyjmowania.

Wskazówki:

- **Butelka:** zamknąć i dobrze wstrząsnąć, aby wymieszać zawartość butelki; umieścić kilka kropel po wewnętrznej stronie dłoni, aby sprawdzić temperaturę przed podaniem dziecku.
- **Słoiczek:** W celu podgrzania słoiczków z papką przemieszczać zawartość łyżeczką przez 15-20 sekund po zakończeniu procesu, aby uzyskać równomierną temperaturę.
- **Z urządzeniem należy używać plastikowych butelek nadających się do gotowania lub żaroodpornych szklanych butelek / słoiczków.**

UWAGA: Jeśli podczas procesu podgrzewania nie będzie wystarczającej ilości wody w pojemniku przez cały zaprogramowany czas, urządzenie wyemituje kilka przerywanych dźwięków.

5.3 STERYLIZACJA

1. W celu sterylizacji należy wlać 60 ml wody do zbiornika (3). Do odmierzania ilości wody użyć dołączonej miarki (13). Twarda woda może zwiększyć gromadzenie się osadu w zbiorniku (3). Zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody.
2. Umieścić podstawę do sterylizacji (10) w zbiorniku (3), włożyć całkowicie pustą butelkę górą do dołu do zbiornika na podstawie zbiornika (3) i umieścić sterylizator (11) na otworze zbiornika.
3. Na butelce można umieścić dodatkowy element, taki jak smoczek do ssania lub do butelek w celu sterylizacji.
4. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania / wyłączenia (G).
5. Nacisnąć przycisk podgrzewania / sterylizacji (B). Na wyświetlaczu (A) pojawi się domyślna wartość "5".
6. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk zwiększania + (F), aż na wyświetlaczu pojawi się wartość "8". Po kilku sekundach rozpocznie się proces sterylizacji. Po 8-minutowym cyklu sterylizacji butelka i akcesoria zostaną wysterylizowane.
7. Nie zdejmować sterylizatora (11), dopóki cykl sterylizacji nie zostanie zakończony. Zaleca się pozostawić robot kuchenny przez 3 minuty po zakończeniu cyklu sterylizacji.
8. Odłączyć zasilanie od prądu. Usunąć resztki wody z urządzenia, przepłukać wnętrze zbiornika (3) i osuszyć.

UWAGA: Przed sterylizacją pamiętać, aby butelki i akcesoria były puste, czyste i dokładnie oplukane.

5.4 GOTOWANIE NA PARZE

1. W celu przygotowania warzyw na parze wlać 230 ml wody do zbiornika (3) i zamknąć go pokrywą (4). Do odmierzania ilości wody użyć dołączonej miarki (13). Twarda woda może zwiększyć gromadzenie się osadu w zbiorniku (3). Zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody.
2. Włożyć warzywa do ugotowania pokrojone w kostki o wymiarze około 1,5 cm do słoiczka (7) i zamknąć pokrywą (6).
3. Umieścić dzbanek (7) na korpusie elektrycznym (1), umieszczając dzbanek na górze i przekręcając go zgodnie ze wskazówkami zegara, aż uchwyt dzbanka znajdzie się z przodu.
4. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania / wyłączenia (G).
5. Nacisnąć przycisk gotowania potraw (D). Na wyświetlaczu (A) pojawi się domyślna wartość "25" i urządzenie zacznie pracować po kilku sekundach.
6. Czas przygotowania warzyw na parze można ustawiać w zakresie od 5 do 30 minut za pomocą przycisków Zmniejsz - (H) lub Zwiększ + (F) zgodnie z poniższą tabelą:

Tabela gotowania warzyw na parze

Produkt	Czas gotowania (minuty)
Kalafior	30
Ziemniak	30
Zielona fasola	30
Pomidor	27
Dynia	27
Szpinak	30
Marchew	30
Jabłko	20
Pomarańcza	20
Gruszka	20
Mięso	20
Ryba	20

7. Rozpocznie się cykl gotowania. Po zakończeniu tego procesu urządzenie wyłączy się automatycznie.
8. Odłączyć zasilanie od prądu. Usunąć resztki wody z urządzenia, przepłukać wnętrze zbiornika i osuszyć.
- WAŻNE:** Wskazany czas gotowania jest wartością odniesienia dla 100g. Czas może być regulowany w zależności od stanu dojrzałości warzyw. Zaleca się siekanie warzyw w celu uzyskania lepszych rezultatów.

5.5. ROZDRABNIANIE

- Umieścić ostrze w dzbanku (7). Włożyć do dzbanka świeże lub przegotowane produkty spożywcze i nałożyć pokrywkę (6).
- Umieścić dzbanek (7) w elektrycznej podstawie (1) – postawić dzbanek na podstawie i obracać go zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara do momentu, w którym ucho dzbanka znajdzie się z przodu.
- Włączyć urządzenie, naciskając na przycisk Włączania / Wylączenia (G).
- Nacisnąć na przycisk Rozdrabniania (I).

Uwaga 1: Jeżeli po zakończonym cyklu rozdrabniania jedzenie nadal nie ma pożądanej konsystencji, należy powtórzyć cykl.

Uwaga 2: Przed otwarciem pokrywy w celu przelania zawartości należy zdjąć dzbanek (7) z elektrycznej podstawy.

5.6. GOTOWANIE NA PARZE I ROZDRABNIANIE

- Aby ugotować jedzenie na parze, należy wlać do zbiornika (3) 230 ml wody i nałożyć pokrywkę (4). Użyć załączonej szklanki z podziałką (13) do odmierzenia odpowiedniej ilości wody. Woda twarda może powodować nadmierne zbieranie się drobin w zbiorniku (3). Zaleca się stosowanie wody filtrowanej.
- Włożyć do dzbanka (7) przewidziane do ugotowania produkty pokrojone w kostkę o boku ok. 1,5 cm. Nałożyć pokrywkę (6).
- Umieścić dzbanek (7) w elektrycznej podstawie (1) – postawić dzbanek na podstawie i obracać go zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara do momentu, w którym ucho dzbanka znajdzie się z przodu.
- Włączyć urządzenie, naciskając na przycisk Włączania / Wylączenia (G).
- Nacisnąć na przycisk Gotowania na parze + rozdrabniania (E). Na wyświetlaczu (A) ukaże się domyślna wartość „25”, a urządzenie po kilku sekundach rozpocznie pracę.

■ POLSKI

6. Czas gotowania jedzenia na parze można ustawiać w przedziale od 5 do 30 minut za pomocą przycisków Zmniejszania - (H) lub Zwiększania + (F), zgodnie z tabelą z poprzedniego rozdziału.
7. Po zakończeniu cyklu gotowania urządzenie automatycznie rozpocznie rozdrabnianie trwające 30 sekund.
8. Jeżeli po zakończeniu wstępnego cyklu rozdrabniania jedzenie nadal nie ma pożądaną konsystencję, należy rozpocząć nowy cykl, naciskając na przycisk Rozdrabniania (I).
9. Po zakończeniu procesu odłączyć zasilacz od sieci. Opróżnić naczynie z resztek jedzenia, wypłukać i osuszyć wewnątrz zbiornika.

5.7. UTRZYMANIE TEMPERATURY

1. W celu utrzymania temperatury butelki lub słoiczka umieścić podstawę do sterylizacji (10) w zbiorniku (3) i postawić butelkę lub słoiczek na środku podstawy do sterylizacji (10) wewnątrz zbiornika (3).
2. Wlać wodę do zbiornika (3) do poziomu mleka lub potraw w butelce bądź słoiczku. Należy pamiętać, że maksymalny poziom wody w zbiorniku musi wynosić 1 cm poniżej maksymalnej wysokości zbiornika.
3. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączenia / wyłączenia (G).
4. Nacisnąć przycisk rozmrażania / utrzymania temperatury (C). Na wyświetlaczu (A) pojawi się domyślna wartość "37".
5. Domyślna temperatura wynosi 37 °C, ale można ją regulować w zakresie od 35 °C do 50 °C za pomocą przycisków Zmniejsz - (H) lub Zwiększ + (F).
6. Po kilku sekundach urządzenie rozpocznie proces utrzymywania temperatury, aż do momentu wyłączenia.

5.8. ROZMRAŻANIE

1. W celu rozmrożenia butelki lub słoiczka umieścić podstawę do sterylizacji (10) w zbiorniku (3) i postawić butelkę lub słoiczek na środku podstawy do sterylizacji (10) wewnątrz zbiornika (3).
2. Wlać wodę do zbiornika (3) do poziomu mleka lub potraw w butelce bądź słoiczku. Należy pamiętać, że maksymalny poziom wody w zbiorniku musi wynosić 1 cm poniżej maksymalnej wysokości zbiornika.
3. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączenia / wyłączenia (G).
4. Nacisnąć przycisk rozmrażania / utrzymania temperatury (C). Na wyświetlaczu (A) pojawi się domyślna wartość "37".
5. Po kilku sekundach rozpocznie się proces rozmrażania.

UWAGA: Proces rozmrażania będzie kontynuowany, aż do wyłączenia urządzenia. W celu uzyskania optymalnych wyników zaleca się mieszanie zawartości i sprawdzanie jej stanu podczas rozmrażania.

6. W przypadku mrożonego mleka sprawdzić tabelę szacowanego czasu mrożenia.
7. Po rozmrożeniu postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale 5.2 PODGRZEWANIE BUTELKI LUB SŁOICZKA w celu podgrzania butelki lub słoiczka. Zakłada się początkową temperaturę 20°C.

Tabela czasów mrożenia

Objętość butelki	Czas rozmrażania
120ml	40 min
180ml	50 min
240ml	70 min

UWAGA: Czasy te ustalono dla osiągnięcia temperatury około 20 °C. Czas rozmrażania zależy od rodzaju, kształtu i rozmiaru butelek lub słoiczków.

5.9. USTERKI

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY I DZIAŁANIA KORYGUJĄCE
Urządzenie się nie włącza.	Sprawdź, czy dzbanek (7) został prawidłowo włożony do korpusu elektrycznego (1) produktu. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do sieci. Sprawdź, czy w gniazdku jest prąd. Jeśli urządzenie jest podłączone do listwy zasilającej, sprawdź, czy jest ona włączona. Podłączyć urządzenie do innego gniazdka.

Wyświetlacz jest wyłączony.	Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone i wcisnąć przycisk włączenia.
Na płytce grzejnej znajdują się białe plamki i / lub powłoka jest zruszczona.	Gromadzenie się kamienia jest zjawiskiem normalnym, szczególnie w przypadku twardej wody. Należy pamiętać o regularnym czyszczeniu urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 6.
Wyświetlacz miga i pokazuje alarm.	Na płytce grzejnej nie ma wystarczającej ilości wody. Uzupelnnić i uruchomić proces ponownie.
Urządzenie zmniejszyło moc grzania.	Sprawdzić, czy na płytce zbiornika nie osadza się kamień. Wyczyścić płytkę zgodnie z instrukcjami zawartymi w punkcie 6, aż zacznie normalnie działać.
Urządzenie działa, ale nie podgrzewa.	
Inna nieprawidłowa praca.	Skontaktować się z pomocą techniczną firmy Miniland.

6. KONSERWACJA

6.1. CZYSZCZENIE

Należy postępować zgodnie z instrukcjami wskazanymi poniżej:

1. Zawsze wyłączać urządzenie i odłączać je z prądu przed czyszczeniem.
2. Usunąć resztki wody ze zbiornika (3).
3. Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej szmatki.
4. Nie zanoszyć ani nie używać wody ani żadnych płynów do czyszczenia korpusu elektrycznego (1), przewodu i wtyczki (5).
5. Używać miękkiej szmatki do czyszczenia wyświetlacza (A).
6. Koszyk (8), podstawę do sterylizacji (10), pokrywę (6) i kaptur sterylizacyjny (11) można dokładnie umyć w zmywarce lub gorącej wodzie z mydłem.

WAŻNE: Do czyszczenia sterylizatora nie wolno używać ściernych środków czyszczących, rozpuszczalników chemicznych ani ostrych narzędzi.

6.2. USUWANIE OSADÓW Z KAMIENIA

Zalecane jest usuwanie osadów z kamienia ze zbiornika (3) co cztery tygodnie w celu zapewnienia sprawnego działania.

1. Do zbiornika (3) wlać 80 ml ciepłej wody i 80 ml octu, a następnie zamknąć pokrywę zbiornika (4).
2. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączenia / wyłączenia (G).
3. Nacisnąć przycisk podgrzewania / sterylizacji (B).
4. Na wyświetlaczu (A) pojawi się domyślna wartość "5" i rozpocznie się proces czyszczenia.
5. Po zakończeniu procesu urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy.
6. Odłączyć zasilanie od prądu. Opróżnić zawartość zbiornika (3), przepłukać kilkakrotnie dużą ilością wody i wytrzeć wilgotną szmatką.
7. Jeśli po tym procesie osady z kamienia nie zostały całkowicie usunięte, należy powtórzyć czynności wskazane w niniejszym punkcie.

UWAGA: Zamiast białego octu można również użyć odkamieniaczy na bazie kwasu cytrynowego, postępując zgodnie z instrukcjami producenta. Nie używać innych rodzajów odkamieniaczy.

7. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

- Napięcie: 220-240V AC
- Częstotliwość: 50 Hz
- Zużycie mocy przy grzaniu: 400 W
- Zużycie mocy przy rozdrabnianiu: 130W

8. INFORMACJE O USUWANIU PRODUKTU

Produkt należy usuwać w odpowiedzialny sposób. Nie wyrzucać produktów oznaczonych symbolem przekreślonego kontenera na śmieci razem z innymi odpadami domowymi. Po zakończeniu okresu użytkowania produkty takie oddać do punktu zbiórki i przetwarzania wskazanego przez lokalne władze. Można również skontaktować się z punktem sprzedaży produktu.



ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ
2. ОПИСАНИЕ
3. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
6. УХОД
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
8. СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением этой multifunctionальной кухонной машины, с помощью которой можно подогревать, размораживать, поддерживать температуру и стерилизовать рожки для кормления и баночки для детских смесей, измельчать и готовить продукты на пару. Данное устройство наилучшим образом подходит для приготовления пищи для новорождённых.

Перед началом использования данного устройства внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями, изложенными в настоящем руководстве. Сохраняйте это руководство, поскольку здесь содержится важная информация, которая может вам пригодиться в будущем.

Описанные в данном пособии характеристики могут подвергаться изменениям без предварительного уведомления пользователя.

2. ОПИСАНИЕ

- 1 основной блок кухонной машины
- 1 мерный стакан
- 1 колпак стерилизатора
- 1 щипцы
- 1 салфетка для чистки
- 1 руководство пользователя, краткая инструкция и гарантийный талон

Если что-либо из перечисленного выше отсутствует в вашем наборе, обратитесь в пункт продажи устройства

3. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Убедитесь в том, что напряжение питания устройства соответствует напряжению вашей сети.
2. Убедитесь в том, что кухонная машина в момент использования установлена на ровной и устойчивой поверхности.
3. При наличии любого видимого повреждения на устройстве, вилке или шнуре питания отсоедините его от электрической сети и прекратите его использование.
4. В случае повреждения шнура питания он должен быть немедленно заменён производителем, специалистом службы технического обслуживания или другим квалифицированным лицом во избежание возможных рисков и опасностей.
5. Будьте очень осторожны при обращении с горячими частями изделия, а также имейте в виду, что в режиме пароварки из сосуда выходит струя горячего пара.
6. Будьте очень осторожны при открытии крышки, так как существует риск получения ожога.
7. Во время цикла подогрева и стерилизации крышка и колпак стерилизатора нагреваются до очень высоких температур. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
8. Ножи всегда должны быть установлены в сосуде как в режиме пароварки, так и измельчения, никогда не ставьте сосуд на подставку с нагревательным элементом, не установив предварительно насадку с ножами.
9. Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, или лицами без соответствующих знаний и опыта; использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны чётких инструкций по работе с прибором.
10. Также не допускается использование устройства ребёнком. Оно должно храниться под присмотром и в недоступном для детей месте.
11. Не перемещайте устройство во время его работы или в тех случаях, когда внутри него находится горячая жидкость.
12. Не размещайте кухонную машину вблизи горячих поверхностей или непосредственно на них, которыми могут выступать, например, работающий духовой шкаф, газовая или электрическая плита.

13. Никогда не открывайте колпак стерилизатора во время выполнения программы стерилизации. Предметы не пройдут должную обработку в случае её прерывания.
14. Никогда не используйте кухонную машину без воды в резервуаре.
15. Никогда не оставляйте воду в резервуаре, выливайте оставшуюся воду после каждого использования.
16. Не заливайте в кухонную машину воду, смягчённую с использованием химических веществ.
17. Не заливайте в изделие или стерилизуемые предметы отбеливатель или стерилизующие химические растворы.
18. При чистке изделия не используйте абразивных и антибактериальных материалов, а также фибровых очищающих скребок.
19. Несоблюдение инструкций по удалению накипи в устройстве может привести к его непоправимым повреждениям.
20. Входящий в комплект оборудования шнур питания не должен использоваться ни с каким другим устройством и точно так же никакой другой шнур питания не должен использоваться с данной кухонной машиной.
21. Отключайте изделие от источника питания перед тем, как помыть его или спрятать, а также при установке ножей. Не тяните за шнур при отключении изделия от питающей сети.
22. Не погружайте шнур питания, вилку или подставку с нагревательным элементом в воду или другую жидкость.
23. Данное устройство не содержит внутри себя никаких компонентов, которые бы могли быть использованы пользователем в своих личных целях. Не разбирайте его!
24. Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования. Не используйте его на открытом воздухе.

ВАЖНО: сообщаем вам, что на все изменения и модификации оборудования, которые не были выполнены службой технического обслуживания MINILAND, не распространяется гарантийное обслуживание.

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

4.1 ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ (Рисунок 1)

1. Основной блок
2. Панель управления
3. Резервуар
4. Крышка резервуара
5. Электрическая вилка
6. Крышка кувшина
7. Кувшин
8. Лоток
9. Ножи
10. Подставка для стерилизатора
11. Колпак для стерилизации
12. Щипцы
13. Мерный стакан

4.2 ИНФОРМАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ И ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (Рисунок 2)

- A. Дисплей: отображает время в минутах
- B. Функция подогрева/стерилизации
- C. Функция разморозки / поддержания температуры
- D. Функция приготовления на пару
- E. Функция приготовления продуктов на пару с их последующим измельчением
- F. Увеличить +
- G. ВКЛ/ВЫКЛ
- H. Уменьшить -
- I. Функция измельчения

5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

5.1. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед началом использования изделия установите его на подходящую ровную поверхность и, удостоверившись в том, что оно находится в недоступном для детей месте, вставьте электрическую вилку (5) в розетку.

■ РУССКИЙ

ВАЖНО:

- Нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G) для остановки устройства во время рабочего цикла.
- В целях снижения энергопотребления устройство будет автоматически выключено по прошествии 5 минут в режиме ожидания.
- Выбор функций: после того, как вы выбрали режим работы, его невозможно будет изменить. Для выставления другого режима работы выключите, а затем снова включите устройство, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G).
- Пожалуйста, обратите внимание, что прибор не будет включаться до тех пор, пока вы правильно не установите кувшин (7) в электрический корпус (1).

5.2 ПОДОГРЕВ РОЖКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ ИЛИ БАНОЧКИ ДЛЯ ДЕТСКИХ СМЕСЕЙ

С помощью данного изделия вы можете подогревать рожок для кормления или баночку со смесью. Помните, что перед тем, как поместить баночки со смесью во внутрь устройства, с них необходимо снять крышки.

1. Налейте в резервуар (3) такое количество воды, которое указано в таблицах, приведенных в этом разделе, в зависимости от объема и температуры рожка или баночки. Используйте идущий в комплекте мерный стакан (13) для определения точного объема воды. Жесткая вода может увеличить скорость образования твердых отложений в резервуаре (3), поэтому с изделием рекомендуется использовать фильтрованную воду.
2. Установите подставку для стерилизации (10) внутри резервуара (3) и положите рожок на подставку для стерилизации (10) внутри резервуара.
3. Включите изделие, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G).
4. Нажмите на кнопку подогрева/стерилизации (B). На дисплее (A) отобразится заданное время по умолчанию, равное 5', задавая таким образом обратный отсчет на 5 минут. Через несколько секунд начнется процесс подогрева.
5. Вы можете задать время подогрева от 1 до 20 минут, используя кнопки Уменьшить - (H) или Увеличить + (F) для выставления времени подогрева, указанного в таблицах, приведенных в этом разделе.
6. Запустится режим подогрева, по окончании которого устройство автоматически выключится.
7. Выдерните шнур питания из розетки, после чего вылейте оставшуюся воду из изделия, протрите и высушите внутреннюю поверхность резервуара.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для подогрева рожка с порошковым молоком рекомендуется нагреть воду до 70-80°C до приготовления смеси. Для этой цели используйте данные, указанные в таблице «ПОДОГРЕВ ВОДЫ ДЛЯ ПОРОШКОВОГО МОЛОКА».

ПОДОГРЕВ МАТЕРИНСКОГО МОЛОКА И ДЕТСКИХ СМЕСЕЙ

Таблица подогрева для пластиковых рожков

Объем рожка	Начальная температура содержимого	Вода в резервуаре	Время подогрева
90 мл	20°C	20 мл	2'
	4°C	30 мл	4'
120 мл	20°C	20 мл	2'
	4°C	30 мл	4'
150 мл	20°C	20 мл	2'
	4°C	30 мл	4'
180 мл	20°C	30 мл	2'
	4°C	40 мл	5'

Объём рожка	Начальная температура содержимого	Вода в резервуаре	Время подогрева
210 мл	20°C	30 мл	3'
	4°C	40 мл	5'
240 мл	20°C	30 мл	3'
	4°C	40 мл	6'
270 мл	20°C	30 мл	3'
	4°C	40 мл	6'
300 мл	20°C	30 мл	3'
	4°C	40 мл	6'
330 мл	20°C	30 мл	4'
	4°C	40 мл	6'

Таблица подогрева для стеклянных рожков

Объём рожка	Начальная температура содержимого	Вода в резервуаре	Время подогрева
90 мл	20°C	80 мл	2'
	4°C	40 мл	2'
120 мл	20°C	80 мл	2'
	4°C	100 мл	3'
150 мл	20°C	60 мл	2'
	4°C	100 мл	3'
180 мл	20°C	40 мл	2'
	4°C	80 мл	3'
210 мл	20°C	30 мл	2'
	4°C	100 мл	4'
240 мл	20°C	30 мл	2'
	4°C	100 мл	4'
270 мл	20°C	30 мл	2'
	4°C	100 мл	4'

Таблица подогрева для стеклянных баночек

Объём баночки со смесью	Начальная температура содержимого	Вода в резервуаре	Время подогрева
190 мл	20°C	40 мл	2'
	4°C	40 мл	4'
250 мл	20°C	40 мл	3'
	4°C	40 мл	5'

■ РУССКИЙ

ВАЖНО: Следуя указаниям, приведенным в таблицах, температура после подогрева должна колебаться в диапазоне 37°C - 40°C, тем не менее подогрев рожков и баночек для смесей осуществляется при помощи пара, образующегося в результате кипения воды. Размер и материал (стекло или пластик) детских рожков или баночек для смесей, а также вид и количество подогреваемой жидкости окажут влияние на конечную температуру их содержимого. Если вы обнаружите, что ваш рожок или баночка для смесей недостаточно теплые по завершении программы подогрева, то в следующий раз подержите их на несколько секунд дольше в резервуаре (3). Напротив, если они окажутся слишком горячими, то выньте рожок или баночку для смесей из резервуара (3) в момент подачи устройством звукового сигнала, извещающего о завершении процесса. Вы также можете увеличивать или уменьшать время работы изделия в зависимости от ваших потребностей.

ПОДОГРЕВ ВОДЫ ДЛЯ ПОРОШКОВОГО ПОЛОКА

Таблица подогрева для пластиковых рожков

Объем рожка	Начальная температура содержимого	Вода в резервуаре	Время подогрева
90 мл	20°C	70 мл	9'
	4°C	80 мл	12'
120 мл	20°C	70 мл	9'
	4°C	90 мл	12'
150 мл	20°C	80 мл	10'
	4°C	90 мл	13'
180 мл	20°C	80 мл	10'
	4°C	90 мл	13'
210 мл	20°C	80 мл	11'
	4°C	90 мл	13'
240 мл	20°C	80 мл	11'
	4°C	90 мл	14'
270 мл	20°C	90 мл	12'
	4°C	90 мл	14'
300 мл	20°C	90 мл	14'
	4°C	90 мл	14'
330 мл	20°C	90 мл	14'
	4°C	90 мл	14'

Таблица подогрева для стеклянных рожков

Объем рожка	Начальная температура содержимого	Вода в резервуаре	Время подогрева
90 мл	20°C	40 мл	4'
	4°C	40 мл	5'
120 мл	20°C	40 мл	5'
	4°C	60 мл	6'

Объём рожка	Начальная температура содержимого	Вода в резервуаре	Время подогрева
150 мл	20°C	40 мл	5'
	4°C	50 мл	6'
180 мл	20°C	50 мл	6'
	4°C	60 мл	7'
210 мл	20°C	60 мл	7'
	4°C	70 мл	8'
240 мл	20°C	60 мл	8'
	4°C	70 мл	8'
270 мл	20°C	70 мл	9'
	4°C	70 мл	9'

ВАЖНО: Следуя указаниям, приведенным в таблицах, температура после нагрева должна колебаться в диапазоне 70°C - 80°C, тем не менее, если вы обнаружите, что ваш рожок недостаточно тёплый по завершении программы подогрева, то в следующий раз увеличьте время подогрева. Напротив, если он окажется слишком горячим, то в следующий раз уменьшите время подогрева.

РАДИ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШИХ ДЕТЕЙ ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ ТЕМПЕРАТУРУ СМЕСИ/МОЛОКА, НАНОСЯ НЕБОЛЬШОЕ ЕГО КОЛИЧЕСТВО НА КАКУЮ-ЛИБО ЧУВСТВИТЕЛЬНУЮ ЧАСТЬ ВАШЕГО ТЕЛА (ПРЕДПЛЕЧЬЕ ИЛИ ТЫЛЬНАЯ СТОРОНА ЛАДОНИ).

ОСТОРОЖНО! Рожки и баночки для смесей по завершении процесса подогрева будут горячими, вынимайте их с осторожностью.

- **Рожок:** закрыть и хорошо взболтать, чтобы содержимое бутылочки стало однородным; капнуть несколько капель на тыльную сторону ладони для проверки его температуры до начала кормления вашего младенца.
- **Баночка для смесей:** по завершении процесса подогрева баночек с детскими смесями перемешивайте их содержимое чайной ложкой на протяжении 15-20 секунд для равномерного распределения его температуры.
- **Используйте пластиковые рожки для кормления, пригодные для кипячения / стеклянные баночки для смесей, выдерживающие температуру подогрева данного устройства.**

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в процессе подогрева в сосуде не хватит воды до завершения программы, то устройство издаст серию прерывистых звуковых сигналов.

5.3 СТЕРИЛИЗАЦИЯ

1. Для стерилизации рожков налейте 60 мл воды в резервуар (3). Используйте для этого идущий в комплекте мерный стакан (13) для определения точного объема воды. Жёсткая вода может увеличить скорость образования твердых отложений в резервуаре (3). Поэтому с изданием рекомендуется использовать фильтрованную воду.
2. Установите подставку для стерилизации (10) внутри резервуара (3) и положите полностью пустой рожок на подставку для стерилизации (3) вниз горлышком внутри резервуара, после чего накройте резервуар сверху колпаком для стерилизации (11).
3. Также вы можете дополнительно положить на рожок ещё какой-либо аксессуар, как, например, соску-поильник или пустышку для их стерилизации.
4. Включите изделие, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G).
5. Нажмите на кнопку подогрева/стерилизации (B). На дисплее (A) отобразится заданное время, по умолчанию равное '5'.
6. Нажмите несколько раз на кнопку увеличить + (F), пока на дисплее не отобразится значение времени '8'. Через несколько секунд после этого запустится режим стерилизации. После

РУССКИЙ

- 8-минутного процесса рожок с аксессуарами будут полностью простерилизованы.
- Не снимайте колпак для стерилизации (11) до завершения цикла стерилизации. Рекомендуется дать кухонной машине остыть в течение 3 минут после завершения цикла.
 - Выдерните шнур питания из розетки, после чего вылейте оставшуюся воду из изделия, протрите и высушите внутреннюю поверхность резервуара (3).

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом стерилизации важно, чтобы рожки для кормления и другие аксессуары были полностью пустыми, чистыми и высушенными.

5.4 ПАРОВАРКА ДЛЯ ОВОЩЕЙ

- Для приготовления овощей на пару налейте 230 мл воды в резервуар (3) и накройте его крышкой резервуара (4). Используйте для этого идущий в комплекте мерный стакан (13) для определения точного объема воды. Жесткая вода может увеличить скорость образования твердых отложений в резервуаре (3). Поэтому с изделием рекомендуется использовать фильтрованную воду.
- Выложите предварительно нарезанные кубиками (примерно 1,5 см) овощи, которые хотите приготовить, внутри кувшина (7) и накройте его крышкой (6). По Вашему желанию Вы также можете положить еду в корзину (8). Однако обратите внимание, что время приготовления может быть больше указанного в таблице ниже.
- Установите кувшин (7) на основной блок (1), поставив его сверху и поворачивая по часовой стрелке до тех пор, пока ручка кувшина не окажется спереди.
- Включите изделие, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G).
- Нажмите на кнопку приготовления на пару (D). На дисплее (A) отобразится значение времени, по умолчанию равное '25', и устройство начнет работать по прошествии нескольких секунд.
- Вы можете выставить время приготовления овощей на пару в диапазоне от 5 до 30 минут, используя кнопки Уменьшить - (H) или Увеличить + (F) в соответствии с нижеприведенной таблицей:

Время приготовления овощей на пару

Продукт	Время приготовления (минут)
Цветная капуста	30
Картошка	30
Зеленые бобы	30
Помидор	27
Тыква	27
Шпинат	30
Морковь	30
Яблоко	20
Апельсин	20
Груша	20
Мясо	20
Рыба	20

- Начнется цикл приготовления на пару, по окончании которого устройство автоматически выключится.
- Выдерните шнур питания из розетки, после чего вылейте оставшуюся воду из изделия, протрите и высушите внутреннюю поверхность резервуара.

ВАЖНО: Время приготовления указано для 100г овощей. В зависимости от зрелости овощей, время может изменяться. Для достижения лучшего результата овощи рекомендуются нарезать кусками.

5.5. ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ

- Вставьте лезвие в кувшин (7), поместите в него свежую или приготовленную пищу и закройте крышку (6).
- Поставьте кувшин (7) на электрический корпус (1), поместив его сверху и поворачивая по часовой стрелке, пока ручка кувшина окажется спереди.
- Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения (G).
- Нажмите кнопку измельчения (I).

Примечание 1: Если после цикла измельчения пища все еще не имеет желаемой консистенции, повторите цикл снова.

Примечание 2: Снимите кувшин (7) с электрического корпуса, прежде чем открыть крышку, чтобы вылить его содержимое.

5.6. ВАРКА НА ПАРУ И ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ

- Для приготовления пищи на пару, залейте 230 мл воды в кувшин (3) и закройте его крышкой (4). Используйте прилагаемую мерную чашку (13) для измерения количества воды. Жесткая вода может ускорить накопление накипи в кувшине (3). Рекомендуется использовать фильтрованную воду.
- Положите пищу, которую хотите приготовить, нарезав ее кубиками примерно 1,5 см внутри кувшина (7) и закройте его крышкой (4).
- Поставьте кувшин (7) на электрический корпус (1), поместив его сверху и поворачивая по часовой стрелке, пока ручка кувшина окажется спереди.
- Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения (G).
- Нажмите кнопку подачи пара + измельчения (E). Дисплей (A) покажет значение по умолчанию «25», и устройство начнет работать через несколько секунд.
- Время варки приготовленной на пару пищи можно регулировать в диапазоне от 5 до 30 минут с помощью кнопок уменьшения - (H) или увеличения + (F) в соответствии с таблицей в предыдущем разделе.
- В конце цикла приготовления прибор автоматически начнет измельчение в течение 30 секунд.
- Если после начального цикла измельчения консистенция продукта не соответствует желаемому, начните новый цикл, нажав в этом случае кнопку измельчения (I).
- После завершения процесса отключите источник питания от электрической сети. Выньте остатки пищи из устройства, промойте внутреннюю часть кувшина и высушите его.

5.7. ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

- Для поддержания температуры рожка или баночки со смесью установите подставку стерилизатора (10) внутри резервуара (3) и положите рожок или баночку со смесью в центр подставки для стерилизации (10) внутри резервуара (3).
- Налейте в резервуар (3) воды по уровень молока или еды в рожке или баночке. Имейте в виду, что максимальный уровень воды в резервуаре должен быть на 1 см ниже его максимальной высоты.
- Включите изделие, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G).
- Нажмите на кнопку разморозки / поддержания температуры (C). На дисплее (A) отобразится значение времени, по умолчанию равное 37'.
- Значение температуры по умолчанию составляет 37°C, но его можно настраивать от 35°C до 50°C, используя кнопки Уменьшить - (H) или Увеличить + (F).
- Через несколько секунд запустится режим поддержания температуры и будет продолжаться до тех пор, пока вы не выключите устройство.

5.8. РАЗМОРОЗКА

- Для разморозки рожка или баночки со смесью установите подставку для стерилизации (10) внутри резервуара (3) и положите рожок или баночку со смесью в центр подставки для стерилизации (10) внутри резервуара (3).
- Налейте в резервуар (3) воды по уровень молока или еды в рожке или баночке. Имейте в

■ РУССКИЙ

виду, что максимальный уровень воды в резервуаре должен быть на 1 см ниже его максимальной высоты.

3. Включите изделие, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G).
4. Нажмите на кнопку разморозки/поддержания температуры (C). На дисплее (A) отобразится значение времени, по умолчанию равное '37'.
5. Через несколько секунд запустится режим разморозки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Процесс разморозки будет продолжаться до тех пор, пока вы не выключите устройство. Для получения наилучшего результата рекомендуется постоянно помешивать содержимое и проверять его состояние в процессе разморозки.

6. Для замороженного молока используйте приблизительные значения времени разморозки, указанные в таблице ниже.
7. После разморозки следуйте указаниям из раздела 5.2 ПОДОГРЕВ РОЖКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ ИЛИ БАНОЧКИ ДЛЯ ДЕТСКИХ СМЕСЕЙ при подогреве рожка или баночки, принимая значение их начальной температуры равным 20°C.

Таблица времён разморозки

Объём содержимого рожка	Время разморозки
120 мл	40 мин
180 мл	50 мин
240 мл	70 мин

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанные отрезки времени были рассчитаны для достижения конечной температуры примерно в 20°C. Они могут колебаться в зависимости от формы и размеров рожков или баночек.

5.9. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ
Изделие не включается	Убедитесь, что вы правильно поместили кувшин (7) в электрический корпус (1) изделия. Удостоверьтесь в том, что устройство подключено к электрической сети. Удостоверьтесь в том, что в розетке, к которой подсоединяется устройство, присутствует напряжение. Если устройство подключено к сетевому фильтру, убедитесь, что он включён. Подключите устройство к другой розетке
На дисплее отсутствует изображение	Убедитесь, что устройство подключено к сети и нажмите на кнопку включения
На нагревательной пластине присутствуют белые пятна и/или отслаивающиеся отложения	Образование накипи является нормальным явлением, особенно в районах с жёсткой водой. Не забывайте регулярно чистить устройство, следуя рекомендациям, изложенным в разделе 6
Экран мигает, а изделие издаёт звуковой сигнал	В нагревательном элементе недостаточно воды. Долейте её и запустите процесс заново
Нагревательная способность изделия снизилась	Проверьте нагревательный элемент на наличие остатков накипи. Чистите его, следуя рекомендациям, изложенным в разделе 6, до восстановления должной работоспособности устройства
Устройство включается, но не греет	
Прочие случаи неправильной работы	Свяжитесь со службой технического обслуживания Miniland

6. УХОД**6.1. ЧИСТКА**

Следуйте нижеперечисленным рекомендациям:

1. Перед началом чистки всегда выключайте устройство и отсоединяйте его от сети.
2. Вылейте оставшуюся воду из резервуара (3).
3. Для чистки устройства пользуйтесь влажной тряпкой.
4. Не погружайте в воду и не используйте её или другие жидкости для чистки основного блока (1), шнура или электрической вилки (5).
5. Для протирания дисплея (A) используйте мягкую тканевую салфетку.
6. Лоток (8), подставка для стерилизации (10), крышка (6) и колпак для стерилизации (11) пригодны для мытья в посудомоечной машине или с использованием горячей воды и мыла.

ВАЖНО: Для очистки стерилизатора не используйте абразивные чистящие средства, химические растворители или острые инструменты.

6.2. УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

Рекомендуется удалять накипь с резервуара (3) один раз в четыре недели для обеспечения нормальной работы устройства.

1. Залейте раствор 80 мл горячей воды с 80 мл белого уксуса в резервуар (3) и накройте его крышкой резервуара (4).
2. Включите изделие, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (G).
3. Нажмите на кнопку подогрева/стерилизации (B).
4. На экране (A) отобразится значение времени, по умолчанию равное '5', после чего начнётся режим очистки.
5. По завершении процесса изделие издаст звуковой сигнал.
6. Выдерните шнур питания из розетки, после чего вылейте содержимое резервуара (3), промойте его несколько раз большим количеством воды и протрите влажной тряпкой.
7. Если после этой процедуры вы обнаружили, что отложения накипи не были полностью удалены, повторите все шаги, описанные в настоящем разделе, снова.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вместо белого уксуса также можно использовать средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, следуя рекомендациям изготовителя. Не используйте иных средств для удаления накипи.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напряжение питания: 220-240 В ~.
- Частота питающей сети: 50 Гц.
- Потребляемая мощность в режиме подогрева: 400 Вт.
- Потребляемая мощность в режиме измельчения: 130 Вт.

8. СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

Крайне важно подойти к утилизации продукта со всей ответственностью. Не разбивайте продукты, на которые нанесена маркировка в виде перечёркнутого мусорного контейнера вместе с остальными домашними отходами. По завершении срока их эксплуатации данные продукты должны быть доставлены в центр сбора и переработки отходов, указанный местными органами власти. Также вы можете связаться с учреждением, в котором был приобретен данный продукт.



EA

DECLARATION OF CONFORMITY

miniland

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandgroup.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

chefy 6 · Miniland Baby · 89234 · Miniland, S.A.

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:

· **Electrical safety (Standard 2014/35/EU):**

- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 Household and similar electrical appliances – Safety - Part 1: General requirements.
- EN 60335-2-14:2006+A1:2008+A11:2012+A12:2016 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines
- EN 60335-2-15:2016+A11:2018 Household and similar electrical appliances. Safety. Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids.
- EN 62233:2008 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.

· **Electromagnetic Compatibility (Directive 2014/30/EU):**

- EN 55014-1:2017 Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission.
- EN 55014-2:2015 Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard.
- EN 61000-3-2:2014 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current \leq 16 A per phase).
- EN 61000-3-3:2013 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits – Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low- voltage supply systems, for equipment with rated current \leq 16 A per phase and not subject to conditional connection.

· **Migration from plastic used in contact with German Food, Articles of Daily Use and Feed Code of September 1, 2005 (LFGB), Section 30 & 31 with amendments, European Commission Regulation (EU) No 10/2011 with amendments and BfR recommendation.**

- Overall migration
- Extractable Components
- Color Release
- Sensorial examination odour and taste test
- Specific Migration of Acetaldehyde
- Specific Migration of Formaldehyde

- Specific Migration of Terephthalic Acid
- Specific Migration of Antimony
- Specific Migration of Heavy Metal
- Lead, Cadmium and Antimony content
- Volatile organic matter (VOM)
- Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAHs)
- Extractable heavy metals

• **RoHS. Directive 2011/65/EU on the Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.**

• **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006.**

• **Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).**

Miniland, S.A.
Chief Executive Officer
José Verdú Francés
Onil, Alicante, Spain.
4th August 2020



miniland

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10
03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775
Fax +34 965 565 454
www.minilandgroup.com · tecnico@miniland.es

© Miniland, S.A. 2019

Fabricado en China. Conservar los datos.
Made in China. Keep this information.
Fabricado em China. Conservar dados.
Fabbricato in China. Conservare i dati.
Fabriqué en China. Conserver ces informations.
Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf
Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.
Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.
. صنع في الصين. احتفظ بهذه المعلومات .

chefy 6 89234



040820
2050089234